



ACCCIM Bulletin

马来西亚中华总商会会讯

第96期 ●

马中 “一带一路” 经济大会及企业对接会

“One Belt One Road” Malaysia-China Economic Conference cum Business Matching



“一带一路” 经济大会
 “One Belt One Road”
 Malaysia-China Economic Conference

主宾 Guest of Honour

马来西亚国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法
 Y.B. Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of International Trade and Industry

29th July 2015 (Monday)



共建海上丝路
 同享无限商机

马来西亚中华总商会
 THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF
 COMMERCE AND INDUSTRY OF MALAYSIA

Contents 目录

- 1 编辑及出版组主任的话
Notes by Chairman of the Editorial and Publication Committee

专题 Special Features

- 3 马中“一带一路”经济大会暨企业对接会
“One Belt One Road” Malaysia-China Economic Conference cum Business Matching
- 15 共建海上丝路, 同享无限商机 Business Cooperation and Opportunities of Maritime Silk Road
- 17 通过银行直接转账及跨行资金转移服务提升企业竞争力
Enhancing Businesses' Competitiveness Through Interbank GIRO and Interbank Fund Transfer
- 19 社会经济研究中心咨询讨论会
SERC Consultative Panel Discussion
- 马来西亚消费税实施后的问题和马来西亚企业的前进路向 Malaysian GST Post-Implementation Issues and Way Forward for the Malaysian Businesses
 - 马来西亚外劳管理模式的转变 Foreign Worker Study: Paradigm Shift in Managing Foreign Workers in Malaysia
- 23 继续跟进外劳相关课题 Follow up on Foreign Workers' Issue.
- 30 首届世界华侨华人工商大会 First Global Overseas Chinese Industry and Commerce Convention

中总动态 ACCCIM Activities

- 32 拿督林国璋局绅设宴感谢中总同仁及中文媒体支持配合
Dinner Hosted by Dato' Lim Kok Cheong to Thank the Support of ACCCIM's Colleagues and Chinese Media
- 35 中国全国政协港澳台侨委员会杨崇汇主任(正部级)及代表团到访
Visit by Mr. Yang Chonghui, Standing Member and Minister of Subcommittee for Liaison with Hong Kong, Macau, Taiwan and Overseas Chinese of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) and Delegation
- 37 中总国际展会领导团队南马巡回汇报会
ACCCIM International Expo Team Promotional Tour to Southern Region of Malaysia

- 38 2015年中总第四届青商大会新闻发布会
Media Conference of the ACCCIM 4th Young Entrepreneurs Conference 2015
- 39 《中总绿化手册》推介礼
Launching of ACCCIM Green Book
- 40 中总第五届全国独中科技创新比赛颁奖典礼
ACCCIM Science, Technology and Innovations (STI) Competition Prize Giving Ceremony
- 42 在职技工认证计划鉴证官面试 Assessment Officers-Accreditation of Prior Achievement Interview Session
- 43 中总代表团出席第13届东盟华商会 ACCCIM Delegation to Kunming, Yunnan in Participation of the 13th ASEAN Overseas Chinese Entrepreneurs Conference
至诚恭贺 Congratulations
- 44 中国广东省人民政府代表团到访 Visit by Delegation of the People's Government of Guangdong Province, China
- 45 中国辽宁省对外贸易经济合作厅代表团到访 Visit by Delegation of Liaoning Provincial Bureau of Foreign Trade and Economic Cooperation, China
中国福建省厦门市海外联谊会代表团到访 Visit by Delegation of Xiamen Overseas Friendship Association, Fujian Province, China
- 46 中国吉林省侨务办公室代表团到访 Visit by Delegation of Overseas Chinese Affairs Office of Jilin Province, China
中国吉林省商务厅代表团到访 Visit by Delegation of Department of Commerce of Jilin Province, China
中国辽宁省鞍山市人民政府代表团到访 Visit by Delegation of Anshan Municipal Government, Liaoning Province, China
- 47 中总与香港经济贸易办事处(东盟)午餐交流
Lunch Interaction with Hong Kong Economic and Trade Office (ASEAN)
中国建筑材料联合会代表团到访 Visit by Delegation of China Building Materials Federation
中国广东省商务厅代表团到访 Visit by Delegation of the Department of Commerce of Guangdong Province, China
- 48 澳门特别行政区政府贸易投资促进局代表团到访 Visit by Delegation of Macao Trade and Investment Promotion Institute
活动预告 Upcoming Events

出版 Published by

马来西亚中华总商会 (中总)
THE ASSOCIATED CHINESE CHAMBERS OF
COMMERCE AND INDUSTRY OF MALAYSIA

6th Floor, Wisma Chinese Chamber,
258, Jalan Ampang,
50450 Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel: 603-4260 3090/3091/3092/3093/
3094/3095
Fax: 603-4260 3080
E-mail: acccim@acccim.org.my
Homepage: www.acccim.org.my

编辑及出版组 Editorial and Publication Committee

顾问 Advisers
丹斯里拿督宋兆雄
Tan Sri Dato' Soong Siew Hoong
拿督蔡国治 Datuk David Chua
主任 Chairman
拿督卢成全 Dato' Low Kian Chuan
副主任 Deputy Chairman
丹斯里拿督张昌国
Tan Sri Dato' Teo Chiang Kok
主编 Chief Editor
周敏嫦 Chow Mun Seong

副主编 Deputy Chief Editor
浦文琼 Christine Poo
执行编辑 Executive Editor
李崇源 Lee Chung Yen
助编 Assistant Editors
傅琬勤 Poh Wan Kh'ng
萧美艳 Seow Mei Yin
黄文慧 Kelly Wong
谢德权 Felix Cheah
林雁玲 Lim Yen Ling

封面设计及排版
Cover design and Artwork :
Lin Graphic
17B, Jalan SR 3/2, Taman Serdang Raya,
43300 Seri Kembangan, Selangor.
Tel: 603-8945 3933 Fax: 603-8945 2933

承印 Printed by:
Len & Hup Printing (M) Sdn. Bhd.
No. 7, Jalan SR 7/11, Serdang Raya,
43300 Seri Kembangan, Selangor.
Tel: 03-8948 1698 Fax: 03-8941 6386



中总和中国银行联办的马中“一带一路”经济大会及企业对接会，于2015年6月29日成功举行。这项活动获得马来西亚政府和主要工商团体的大力支持。国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法亲临为大会主持开幕及发表主题演讲，并安排马来西亚对外贸易促进局和马来西亚投资发展局资深官员与全体出席者进行公开对话，解答各项马来西亚经贸投资政策、优惠、鼓励投资的领域以及商机，使经济大会更富实效。

中国驻马使馆经济商务参赞吴政平也发表演说。此外，配合这期会讯主题，中总特邀参赞提供一篇“共建海上丝路，同享无限商机”的专稿，供读者阅读。

马中“一带一路”企业对接会获得中马两国企业的积极参与，响应热烈，一共有132家大马企业与92家积极响应“走出去”政策的中国银行客户成功配对参加企业对接。中总希望他们有丰富收获，也感谢中国银行对这项活动的大力配合和赞助。

我国在今年4月1日开始全面实施消费税，推行迄今，工商界及公众皆面对诸多问题。中总顷在进行实行消费税调查，以掌握国内企业所面对的问题，以提呈政府相关部门及机构，寻求可行的解决方案。与此同时，社会经济研究中心也在6月4日举行有关消费税课题的咨询讨论会，深入讨论和收集有关资料。由于各项外劳课题一直悬而未决，中总联合其他全国性工商团体继续积极跟进，社会研究中心也在6月25日召开咨询讨论会，收集和拟就有关建议书以提呈政府考虑。

由中国国务院侨办和中国海外交流协会举办的高层次活动，即“首届世界华侨华人工商大会”，于2015年7月5日至8日在中国北京召开，中总领导应邀出席。本期会讯也收录了中总其他活动报导，请读者参阅。



Dato' Low Kian Chuan

编辑及出版组主任的话

拿督卢成全

Notes by Chairman of the Editorial and Publication Committee

Dato' Low Kian Chuan

The “One Belt One Road” Malaysia-China Economic Conference and Business Matching jointly organised by the ACCCIM and Bank of China was successfully held on 29th June 2015. The event was fully supported by the Government of Malaysia and major Chambers of Commerce. Y.B. Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of International Trade and Industry (MITI) has graced the conference and delivered a keynote address. He has also assigned senior officials of MATRADE and MIDA to have open dialogue with all participants on Malaysia's trade, economic and investment policies, incentives provided, encourage sectors for investment and business opportunities etc. has made this conference even more meaningful and significant.

Mr. Wu Zhengping, Economic & Commercial Counsellor of China in Malaysia has also invited to deliver a speech at the conference. In line with the theme of this issue of Bulletin, ACCCIM has invited him to provide a special write-up on the “Business Cooperation and Opportunities of Maritime Silk Road”.

The Business Matching session was actively participated by Malaysia and China enterprises. A total of 132 local companies and 92 companies from China who are customers of Bank of China that have expressed their intention of “Going Global” participated at the business matching session. ACCCIM hope that they had productive and fruitful meetings, and would like to take this opportunity to thank Bank of China for their efforts and sponsorship in making this event a great success.

Malaysia has implemented the Goods and Services Tax (GST) with effect from 1st April 2015. Since then, the business community and the public have been encountering with issues and problems. The ACCCIM is conducting a Survey on GST Implementation to collect and compile issues and problems encountered by businesses for onward submission and deliberation with the relevant Government Ministries and Agencies so as to seek measures to resolve these issues. With the objective to have in-depth discussion and solicit feedback on the GST issues, the SERC Sdn. Bhd. has organised a Consultative Panel Discussion (CPD) on GST on 4th June. In view of the issues on foreign workers are yet to be resolved, ACCCIM in collaboration with national level chambers of commerce have follow-up closely on this matter, at the same time, SERC Sdn. Bhd. has also organised a CPD on Foreign Workers to solicit feedback and recommendations for drafting of a proposals paper for submission to the Government.

Leaders of ACCCIM were invited to attend the “First Global Overseas Chinese Industry and Commerce Convention” held from 5th to 8th July 2015 in Beijing, China. This high level event was jointly organized by the Overseas Chinese Affairs Office of the State Council and China Overseas Exchange Association. This issue of the ACCCIM Bulletin also reported on other activities organised by ACCCIM for reference of readers.



中总总会长拿督林国璋局绅（左）欢迎马来西亚国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法的莅临。右是中总中央理事吴玉仁先生。Dato' Lim Kok Cheong, President of ACCCIM welcomed the arrival of Y.B. Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of International Trade and Industry (MITI) of Malaysia. Right is Mr. Ng Yok Gee, ACCCIM National Council Member.

马中“一带一路”

经济大会及企业对接会

中总及中银携手合作，打造商机

由马来西亚中华总商会（中总）和中国银行（中银）联办的马中“一带一路”经济大会及企业对接会，于2015年6月29日成功的在雪兰莪万达镇世界酒店举行。这是中总首次与中国银行在大马携手合作的重大活动，极具意义。中总是马来西亚华人工商界的最高领导机构，而中国银行则是中国最具国际化及多元化的银行，为跨越中国、香港、澳门、台湾及42个国家的客户提供全面化的金融服务。中总和中银汇聚双方的资源和优势，冀为马中企业界的经贸投资合作，搭建更多务实有效的平台，共同开拓商机。

政府和主要工商团体的支持

这项经济大会和企业对接活动获得马来西亚政府和主要工商团体的大力支持。马来西亚国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法非常重视这项活动，虽然当天上午须出席由首相主持的国家经济理事会会议，他仍然从百忙中赶来担任大会开幕主宾及发表主题演讲，并特别安排马来西亚对外贸易促进局总执行长拿督祖基菲礼和马来西亚投资发展局副总执行长拿督彭继通与全体出席者进行公开对话，解答各项马来西亚经贸投资政策、优惠、鼓励投资的领域以及商机，使经济大会更富实效。

中总和中银感谢中华人民共和国驻马来西亚大使馆、马中商务理事会以及马来西亚全国工商总会对于马中“一带一路”经济大会的认可；以及马来西亚对外贸易促进局、马来西亚投资发展局、马来西亚马来人总商会、马来西亚印度人工商联合会、马来西亚国际工商总会和马来西亚马来商人及企业家协会成为我们的支持单位。

大会宗旨

- 深化马中企业界的互利共赢合作，扩大双向贸易和投资，实现于2017年双边贸易规模达1600亿美元的目标。
- 为马中企业界的经贸投资合作搭建更多务实有效的平台，安排企业对接会，让双方合作取得更大发展。
- 大马是中国通向东盟经济共同体的桥头堡。结合马中企业优势，携手发掘更多商机。
- 融入并抓紧“一带一路”优势和机遇，实现沿线国家的协同发展，共享繁荣。

国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法和中总总会长拿督林国璋局绅在交流当前经济课题。 Y.B. Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of MITI and Dato' Lim Kok Cheong, President of ACCCIM exchanged views on current economic issues.



国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法欢迎远道而来的北京市人民政府侨务办公室主任刘春锋（左二）。左一是丹斯里林锦胜、左三起丹斯里杨忠礼和王宏伟先生。右是拿督林国璋局绅。

Y.B. Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of MITI welcomed the participation of Mr. Liu Chunfeng, Director of the Overseas Chinese Affairs Office of the People's Government of Beijing Municipality. Left is Tan Sri Lim Sing, 3rd from left are Tan Sri Yeoh Tiong Lay and Mr. Wang Hongwei. Right is Dato' Lim Kok Cheong.



中总署理总会长暨筹委会联合主席
拿督戴良业主持对话会环节。

Datuk Ter Leong Yap, Deputy President of
ACCCIM cum Joint Organising Chairman
moderated the Open Dialogue session.

经济大会

中总总会长拿督林国璋局绅致词时表示，在促进马中企业界交往合作方面，中总向来都积极扮演桥梁的角色。中总每年平均接待超过100个海外代表团，来自中国各省各市的代表团占超过一半。中总今年参展“厦门九八投洽会”和“秋季广交会”，并设立中总馆，进一步推进马中经贸合作与投资活动，同时协助大马商家促销产品和服务到国际市场。就马来西亚内阁已经同意让组团前来的中国游客免签证事宜，中总希望能够获得贸工部长协助，支持及推动全面豁免中国人访马签证，为经商人士及高消费游客提供更多的便利，除了能带动旅游业，吸引更多中国游客外，也是打开经贸往来方便之门的重要因素。旅游业是我国赚取外汇的主要来源之一，而中国在未来5年内预计将有超过有5亿人次，踏出国门至世界各地，我国应该把握这个时机。拿督林国璋局绅也呼吁马来西亚的企业，密切关注“一带一路”战略的发展进程，掌握其中巨大的商机及投资潜能，放眼更大的市场，将马来西亚的企业带到国际。

马来西亚国家贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法致词时表示，“一带一路”将会带来巨大的经济潜力，并涵盖了65个国家及44亿的总人口，即超过地球一

半的总人口。拿督斯里慕斯达法表示，大马关注“一带一路”倡议进展情况，并了解到这项目将带来的巨大的经济潜力。此外，东盟经济共同体也将会在今年12月31日正式成立，这同时也是个重要的里程碑。部长希望中国投资者能到东盟寻求扩展机会，并通过马来西亚打入东盟市场，开拓东盟的商机。部长演词全文刊登，以利惠读者。

中国银行中小企业部副总经理朱军先生致词时表示，马来西亚是21世纪海上丝绸之路重要沿线国家，是亚洲第三大资本市场和东盟第一大资本市场。中马两国友好交往源远流长，中国已成为马来西亚最大贸易伙伴，马来西亚也是中国在东盟的最大贸易伙伴。2013年，中马双边关系提升为战略合作伙伴关系。中国银行深信，未来“一带一路”战略将为中马合作带来崭新的巨大发展机遇，进一步实现互利双赢。今年4月，中国银行成为马来西亚吉隆坡人民币清算行。未来，中国银行将充分发挥国际化、多元化和专业化优势，全力支持吉隆坡金融中心建设，有效推动中马两国中小企业提升技术水平，扩大产品市场，促进产业升级，充分实现两国中小企业的互联互通。

与出席代表对话会：中总署理总会长暨筹委会联合主席拿督戴良业（主持人）、中总总会长拿督林国璋局绅、马来西亚对外贸易促进局总执行长拿督祖基菲礼、马来西亚投资发展局副总执行长拿督彭继通、中国驻马大使馆吴政平经济商务参赞、中国银行执行总裁暨筹委会联合主席王宏伟先生



Open Dialogue with participants. From left: Datuk Ter Leong Yap, Deputy President of ACCCIM cum Joint Organising Chairman (moderator), Dato' Lim Kok Cheong, President of ACCCIM, Dato' Dzulkifli Mahmud, CEO of MATRADE, Datuk Phang Ah Tong, Deputy CEO of MIDA, Mr. Wu Zhengping, Economic & Commercial Counsellor of the People's Republic of China in Malaysia and Mr. Wang Hongwei, CEO of Bank of China (Malaysia) Berhad cum Joint Organising Chairman.

中国驻马经济商务参赞吴政平致词时表示，中国领导人倡导的“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”合作构想，是中国新一轮全面深化改革和全面扩大对外开放的内在需要，也是中国进一步推进与“一带一路”沿线有关国家和地区区域经济合作的新举措，实现各国经济的共同发展与繁荣。配合这期会讯的主题，中总也特邀吴政平参赞提供一篇“共建海上丝路，同享无限商机”的专稿，以让读者掌握商机。

超过600位马中企业家出席经济大会，其中100位出席者来自中国各省市企业，包括北京、广东、深圳、山东、青海、广西、内蒙古、宁夏、新疆、江西、福建、上海、江苏、吉林、郑州、安徽、甘肃、苏州等。

企业对接

企业对接的6大重点领域分别是服装服饰、食品工业、橡胶及原产业产品、木材及家具业、电子电器业、以及建筑材料。我们非常高兴这项活动获得两国企业的积极参与，响应热烈，一共有132家大马企业与92家积极响应“走出去”政策的中国银行客户成功配对参加企业对接，其中54家中国企业亲自到来马来西亚。在11点至下午5点这六小时内，现场

进行企业对接面谈接近350场。针对有意愿与马来西亚企业合作，却因各种因素无法亲身来到吉隆坡的38家中国企业，联办单位也为他们安排了视讯会议，以让双方能够进行投资交流与合作洽谈。另外，报名参加企业对接会的其中25家企业，未能及时安排到适合配对的中方企业，中银将继续为这些公司进行配对，日后若寻获合适的对接企业，将另行通知及安排之。

资讯柜台

联办单位也在会场设立展位和资讯柜台，为出席者提供有关的各种资讯和咨询服务，包括马来西亚对外贸易促进局、马来西亚投资发展局、马来西亚旅游局、马来西亚木材理事会、中国银行、钦州产业园、法律、保险及公司秘书等。



嘉宾们参观企业对接会现场。左起：拿督卢成全、拿督刘瑞裕局绅、王宏伟先生、朱军先生、拿督祖基菲礼、拿督林国璋局绅、拿督彭继通、拿督戴良业、孔令龙局绅、洪宝德先生、Mr. Ong Yew Chee。

On-site visit to business matching venue: From left: Dato' Low Kian Chuan, Dato' Liew Sew Yee, Mr. Wang Hongwei, Mr. Zhu Jun, Dato' Dzulkifli Mahmud, Dato' Lim Kok Cheong, Datuk Phang Ah Tong, Datuk Ter Leong Yap, Mr. Koong Lin Loong, Mr. Ang Poh Tit and Mr. Ong Yew Chee

致谢

中总和中银感谢从中国远道而来的企业家，感谢他们专程到马来西亚出席经济大会和企业对接，以建立企业联系，拓展经贸投资机会。希望他们能从经济大会中受益，并在企业对接会上有丰富收获。

中总也感谢中国银行北京总部动员其人力及物资来组织及安排中银客户到马来西亚进行企业对接，更重要的是，中国银行也是此次大会的主要赞助商。中总衷心希望中国银行能够继续与中总携手合作，带领更多的中国企业及投资到马来西亚。

主要嘉宾

出席经济大会的主要嘉宾包括中总总会长拿督林国璋局绅、中国银行中小企业部副总经理朱军先生、中华人民共和国驻马来西亚大使馆吴政平经济商务参赞、中总署理总会长暨筹委会联合主席拿督戴良业、中国银行执行总裁暨筹委会联合主席王宏伟先生、马来西亚全国工商总会长秘书长 Dato' Sri Syed Hussien Al Habshee，马来西亚国际工商总

会会长Datuk Jalilah Baba、中总名誉会长丹斯里拿督斯里杨忠礼博士及丹斯里拿督李深静局绅、马来西亚木材理事会主席拿督黄日昇、马中友好协会会长 Dato' Abdul Majid Khan、中国银行副执行总裁许赞军小姐、中总副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜、拿督斯里祝友成及许如湘先生、筹委会联合副主席拿督卢成全及拿督陈兆俊、中总总财政拿督刘瑞裕局绅、副总秘书丹斯里拿督张昌国、丹斯里拿督曾永森等。

来自中国的嘉宾包括北京市人民政府侨务办公室主任刘春锋、宁夏回族自治区外事侨务办公室主任李念平、江西省外事侨务办公室副主任陈绪峰、南昌市外事侨务办公室副主任刘崇盛、吉安市政府办公室副主任丁桂生、宁夏海外交流协会副会长李自德等。

交流晚宴

中总与中银于当天晚上设宴款待远道而来的中国企业家，与马来西亚企业对接会参加者及受邀嘉宾，轻松交流，拓展网络，开拓更多商机。

“One Belt One Road” Malaysia-China Economic Conference and Business Matching



出席经济大会的主要嘉宾合影。左起：拿督戴良业、丹斯里李深静、Datuk Jalilah Baba、朱军先生、拿督林国璋局绅、拿督祖基菲礼、拿督彭继通、丹斯里杨忠礼、吴政平参赞、王宏伟先生、刘春锋主任、Dato' Abdul Majid Khan

VIP Guests attended the Economic Conference. From left: Datuk Ter Leong Yap, Tan Sri Lee Shin Cheng, Datuk Jalilah Baba, Mr. Zhu Jun, Dato' Lim Kok Cheong, Dato' Dzulkifli Mahmud, Datuk Phang Ah Tong, Tan Sri Yeoh Tiong Lay, Mr. Wu Zhengping, Mr. Wang Hongwei, Mr. Liu Chunfeng, and Dato' Abdul Majid Khan

ACCCIM and BOC Create Platform for Business Collaboration

The “One Belt One Road” Malaysia-China Economic Conference and Business Matching jointly organised by the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) and Bank of China (Malaysia) Berhad (BOC) was successfully held on 29th June 2015 at the One World Hotel, Selangor. This was the first ever collaboration between ACCCIM and Bank of China in organising such a significant event in Malaysia. ACCCIM as the major organization representing Malaysian Chinese business community in Malaysia; and Bank of China as China's most international and diversified bank that provides a comprehensive range of financial services to customers across the China mainland, Hong Kong, Macau, Taiwan and 42 countries, are desire to pull together our resources and strengths to build more pragmatic and effective platforms for Malaysia and China businesses to establish trade, economic and investment contacts and cooperation, and explore business opportunities.

Support from Government and Major Chambers of Commerce

The Economic Conference and Business Matching were fully supported by the Government of Malaysia and major Chambers of Commerce. Yang Berhormat Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of International Trade and Industry (MITI) of Malaysia has accorded high attention to this event, despite he was required to attend the Economic Council Meeting chaired by Y.A.B. Prime Minister of Malaysia in the morning, he has try his very best to present at the Economic Conference as our Guest-of-Honour and Keynote Speaker, and has assigned two very senior officials, i.e. Yang Berbahagia Dato' Dzulkifli Mahmud, Chief Executive Officer of the Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) and Yang Berbahagia Datuk Phang Ah Tong, Deputy Chief Executive Officer of the Malaysian Investment Development Authority (MIDA) to have open dialogue with all participants on Malaysia's trade, economic and investment policies, incentives provided, encourage sectors for investment and business opportunities etc. has made this Economic Conference even more meaningful and significant.

ACCCIM and BOC would also like to express our appreciation to the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia, Malaysia-China Business Council (MCBC) and National Chamber of Commerce and Industry of Malaysia (NCCIM) for endorsing this event; as well as the MATRADE, MIDA, Malay Chamber of Commerce Malaysia (MCCM), Malaysian Associated Indian Chambers of Commerce and Industry (MAICCI), Malaysian International Chamber of Commerce and Industry (MICCI) and Malay Businessmen and Industrialists Association of Malaysia (Perdasama) for supporting this event.

Main Objectives of the Conference

- (a) To further deepen cooperation between Malaysia and China businesses, to expand bilateral trade and investment so as to achieve the targeted US\$160 billion trade volume by 2017.
- (b) To build more pragmatic and effective platforms such as business matching for Malaysia and China businesses to establish trade, economic and investment cooperation for greater development.
- (c) Malaysia is the gateway for China to ASEAN Economic Community (AEC). Pull together the resources and strength of Malaysia and China businesses so as to explore more business opportunities.
- (d) Integrating and seizing the "One Belt One Road" opportunities and advantages for countries along the line to strengthen mutual beneficial cooperation, to realize common development and promote common prosperity.



筹委会副主席拿督卢成全与国际贸易及工业部长拿督斯里慕斯达法握手言欢。

Dato' Low Kian Chuan, Deputy Chairman of the Organising Committee shake hands with Y.B. Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of MITI

Economic Conference

Dato' Lim Kok Cheong when delivering his speech disclosed that all these years, ACCCIM has been actively provides platforms for Malaysia and China businesses to meet and establish greater collaborations. In average, ACCCIM receive more than 100 overseas delegations every year, out of which, more than half of them are from China. This year, ACCCIM will be participating at the 2015 China International Fair for Investment and Trade (CIFIT) and the 118th China Import and Export Fair (Canton Fair), and to set-up ACCCIM Pavilion (Malaysia) with the objective to assist businesses to enhance trade and investment cooperation between Malaysia and China, and to assist

Malaysian businesses to promote products and services to international markets. With reference to the decision of Cabinet Malaysia to grant visa exemption for tour groups from China on a trial basis, ACCCIM seek the assistance of Y.B. Minister of MITI to push for visa exemption for all China citizens to visit Malaysia so as to facilitate the entry of business peoples and high spending tourists as they usually travel independently. Along with attracting more tourists from China to boost the tourism industry, visa-free is also an important factor to facilitate trade and businesses dealings. Tourism is an important source of foreign exchange earnings, and in the next five years, China is expected to have mobility of over 500 million Chinese outbound tourists. Malaysia should seize the opportunities.



经济大会
Economic Conference

ACCIM also urge Malaysian enterprises to follow closely on the development of the “One Belt One Road” initiatives so as to grasp the enormous business and investment opportunities that bring along, think global and eyeing on a wider international market.

Y.B. Dato’ Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of MITI reckoned that the economic potential of the “One Belt One Road” initiative is immense. It covers 65 countries with a combined population of 4.4 billion people, more than half the population of the planet. Malaysia is keenly following the progress of this initiative and fully cognisant of the immense economic potential of the project. The establishment of the ASEAN Economic Community (AEC) by 31st December 2015 marks a major milestone. ASEAN offers plenty of potential and promise for investors keen to tap into its growing wealth and opportunities. Y.B. Minister urges those in China wishing to do, or even those already here seeking to expand, to look at Malaysia as their Gateway to this region. For the benefit of readers, we have published the full text of Y.B. Minister’s speech in this issue of the ACCIM Bulletin.

Mr. Zhu Jun, Deputy General Manager of SME Services Department of Bank of China Headquarters informed that as an important country along the route of the 21st Century Maritime Silk Road, Malaysia is the third largest capital market in Asia and the largest in ASEAN. With the long-standing and well-established friendly exchanges between the two countries, China

has become the largest trade partner of Malaysia, and Malaysia is China’s largest trade partner in ASEAN. In 2013, the bilateral relationship was strengthened as a strategic partnership. BOC believe that the “One Belt and One Road” strategy will bring new and huge development opportunities for China-Malaysia cooperation, achieving more win-win results. In April this year, BOC became the RMB clearing bank in Kuala Lumpur. The Bank will leverage its advantages in internationalization,

diversification and specialization to give full support to the building of the financial center of Kuala Lumpur, effectively boosting small and medium-sized enterprises in both China and Malaysia to improve their technologies, expand markets, promote industrial upgrade, and fully connect the SMEs on both sides.

Mr. Wu Zhengping, Economic and Commercial Counsellor of the Embassy of the People’s Republic of China in Malaysia enlightened participants on the “Silk Road Economic Belt” and “21st Century Maritime Silk Road” initiatives presented by leader of China Government. The “One Belt One Road” is a significant conception strategy for China to achieve multi-level reform, comprehensive expansion and the necessity for opening up so as to enhance regional economic growth, development and integration, and is vital on the economic development for those countries along the line. In line with the theme for this issue of Bulletin, ACCIM has invited Counsellor Wu Zhengping to provide a special write-up on the “Business Cooperation and Opportunities of Maritime Silk Road”.

More than 600 Malaysia and China entrepreneurs attended the Economic Conference, out of which, 100 participants were from China and have travelled all the way from Beijing, Guangdong, Shenzhen, Shandong, Qinghai, Guangxi, Inner Mongolia, Ningxia, Xinjiang, Jiangxi, Fujian, Shanghai, Jiangsu, Jilin, Zhengzhou, Anhui, Gansu, Suzhou etc.



左起：陈怀安律师、许赞军小姐、拿督陈镇明、丹斯里张昌国、拿督林国璋局绅；右起：Dato' Abdul Majid Khan、拿督卢成全。From left: Mr. C S Tang, Ms. Jenny Xu, Dato' Tan Tian Meng, Tan Sri Teo Chiang Kok, Dato' Lim Kok Cheong; From right: Dato' Abdul Majid Khan, Dato' Low Kian Chuan



嘉宾们参观企业对接会现场。左三起：拿督祖基菲礼、拿督林国璋局绅、朱军先生、许赞军小姐。On-site visit to business matching venue: From left: Dato' Dzulkifli Mahmud, Dato' Lim Kok Cheong, Mr. Zhu Jun, Ms. Jenny Xu

Business Matching

The focus sectors for business matching were Fashion and Apparel, Food Industry, Rubber and Agro Products, Timber and Furniture, Electrical and Electronic, and Building Materials. A total of 132 local companies and 92 companies from China who are customers of Bank of China that have expressed their intention of "Going Global" participated at the business matching sessions, of which representatives of 54 companies have travelled to Kuala Lumpur to have face-to-face discussions while 38 companies who have expressed their interests to

match make with Malaysian businesses, but unable to travel personally to Kuala Lumpur this time, we have arranged Video Conferencing for them to discuss and explore business opportunities. We have successfully match make these enterprises into approximately 350 business discussion sessions that run through within 6 hours from 11.00 a.m. till 5.00 p.m.. For 25 Malaysian companies that have registered for business matching, but we are unable to match made them with suitable China companies this time, BOC will try their very best to help them to find their potential partners and will inform them in due course.

Information Booths / Counters

In order to provide information and consultancy services to participants, we have set-up exhibition booths and information counters at the foyer of the conference venue, and were participated by MATRADE, MIDA, Tourism Malaysia, Malaysian Timber Council, Bank of China, Qinzhou Industrial Park, Legal, Insurance and Company Secretary etc..

Acknowledgement

ACCIM and BOC would like to thank our distinguished guests and potential investors from China for travelling all the way to Malaysia to participate at this Economic Conference and Business Matching so as to establish business networking and explore business and investment opportunities in Malaysia. We hope all participants will benefit from the Economic Conference, and have had productive and fruitful Business Matching in the afternoon.

ACCIM would like to thank the Bank of China Headquarters in Beijing for utilising their human and material resources to organise, encourage and facilitate their customers to travel to Malaysia, and match make them with local businesses, and most gratefully, being the main sponsor for the event. ACCIM sincerely hope that Bank of China will continue to work with us to bring in more China businesses and investors to Malaysia.

Distinguished Guests

Distinguished guests that attended the Economic Conference were President of ACCIM Dato' Lim Kok Cheong, Deputy General Manager of SME Services Department of the Bank of China Headquarters Mr. Zhu Jun, Economic & Commercial Counsellor of the People's Republic of China in Malaysia Mr. Wu Zhengping, Deputy President of ACCIM cum Joint Chairman of Organising Committee Datuk Ter Leong Yap, CEO of Bank of China (Malaysia) Berhad cum Joint Chairman of Organising Committee Mr. Wang Hongwei, Secretary General of the National Chamber of Commerce and Industry of Malaysia (NCCIM) Dato' Sri Syed Hussien Al Habshee, President of the Malaysian International Chamber of Commerce and



视频对接会现场
Video Conferencing

Industry (MICCI) Datuk Jalilah Baba, ACCIM Honorary Presidents Tan Sri Dato' Seri (Dr.) Yeoh Tiong Lay and Tan Sri Dato' Lee Shin Cheng, Chairman of Malaysian Timber Council Y.B. Datuk Wee Jeck Seng, President of Malaysia-China Friendship Association (PPMC) Dato' Abdul Majid Khan, Deputy CEO of Bank of China (Malaysia) Berhad Ms. Jenny Xu, ACCIM Vice-Presidents Tan Sri Dato' Sri Lim Sing, Dato' Seri Choot Ewe Seng and Mr. Hu Yu Siong, Deputy Chairmen of Organising Committee Dato' Low Kian Chuan and Datuk Tan Teow Choon, ACCIM Treasurer Dato' Liew Sew Yee, ACCIM Deputy Secretary-General Tan Sri Dato' Teo Chiang Kok, Tan Sri Dato' Michael Chen Wing Sum etc.

Distinguished guests from China included Director of the Overseas Chinese Affairs Office of the People's Government of Beijing Municipality Mr. Liu Chunfeng, Director-General of the Foreign and Overseas Chinese Affairs Office of Ningxia Hui Autonomous Region Mr. Li Nianping, Deputy Director in General of the Jiangxi Provincial Foreign Affairs Office and Overseas Chinese Affairs Office Mr. Chen Xufeng, Deputy Director of the Nanchang Municipal Foreign Affairs Office and Overseas Chinese Affairs Office Mr. Liu Chongsheng, Deputy Director of the Ji'an Municipal Government's Office Mr. Ding Guisheng, Vice President of the Overseas Exchange Association of Ningxia Hui Autonomous Region Mr. Li Zide etc.

Networking Dinner

ACCIM and BOC hosted a dinner on the same evening to all entrepreneurs and guests from China, to interact and explore business opportunities with local entrepreneurs over dinner.

马中“一带一路”经济大会 马来西亚国际贸易及工业部长 拿督斯里慕斯达法演词

Speech by Y.B. Dato' Sri Mustapa bin Mohamed, Minister of International Trade and Industry of Malaysia at the “One Belt One Road” Malaysia-China Economic Conference

I would like to thank the organisers, ACCCIM and the Bank of China, for inviting me to officially open the “One Belt, One Road” Malaysia-China Economic Conference. I am delighted to be here to share with you some of my thoughts on both the “One Belt, One Road” initiative as well as the growing economic links that bind our two nations.

As you are aware, China, in fact, is already Malaysia’s largest trading partner, and has been since 2009. Malaysia’s total trade with China in 2014 amounted to USD 63.50 billion. This accounted for 14.3 per cent of Malaysia’s total trade in 2014, an increase of 2.2 per cent from 2013 (in Ringgit terms).

According to China’s statistics, Malaysia remains as China’s largest trading partner in ASEAN with bilateral trade totalling almost USD 102 billion. In an indication of the inherent potential for growth, the leaders of our two countries have agreed to an annual bilateral trade target of USD 160 billion by 2017.

As for investment, China is one of the top ten foreign investors in Malaysia. As at 31 December, 2014, a total of 182 industrial projects with participation from China were implemented with investments amounting to USD 2.83 billion.

These economic bonds between our two countries are likely to be strengthened further thanks to two initiatives currently under way -- the “One Belt, One Road” initiative championed by China and the formal establishment of the ASEAN Community by the end of this year. I’ll touch briefly on both of them, beginning with the “One Belt, One Road” initiative.



There is an ancient Chinese proverb, attributed to the philosopher Lao Tzu, that “A journey of a thousand miles begins with a single step.” While acknowledging the truism of that axiom, in terms of the “One Belt, One Road” initiative, I am more inclined towards the much more recent remark by renowned British travel writer Colin Thubron. In one of his many travel books, Thubron wrote, and I quote, “Sometimes, journeys begin long before their first step is taken.”

I submit that the “One Belt, One Road” initiative is one such journey. For even while talks are under way on this mammoth project in this 21st Century, the “first step” was actually taken millennia ago when the terrestrial and maritime Silk Routes connected the three continents of Asia, Europe and Africa.

Much of the focus on the Silk Routes of old is on the trade and commerce that they facilitated. But lest we forget, the Silk Routes of centuries past also contributed greatly to the flowering of civilisations, exchanges of cultures and expansion of knowledge. Along those routes traversed philosophers, merchants, monks and missionaries. Their interactions in lands old and new led to a veritable feast of civilisations, giving the lie to modern claims that such exchanges will generate a so-called “clash of civilisations.”

The 21st century initiative to rebuild those historic Silk Routes contains the potential to resurrect the glory days of ancient times. The new Silk Routes being negotiated currently may well become the physical manifestation of the bits and bytes in cyber space that gird our globe in this era of hyper-connectivity.

As you are aware, President Xi Jinping mooted the idea of jointly building the “Silk Road Economic Belt” during his visit to Kazakhstan on 7 September 2013 and the “21st Maritime Silk Road” during his visit to Indonesia in October 2013. Together, these two initiatives are now combined under the “One Belt One Road” rubric.

“One Belt” refers to a new economic belt that begins its serpentine course in Xian in China, winds through the central Asian states and West Asia and heads to its European terminus of Venice in Italy. “One Road”, the maritime route of this initiative, will set off from Quanzhou in China, head south and pass through the Malacca Straits to reach Nairobi in Kenya before turning north to also terminate in Venice, Italy.

The economic potential of this initiative is immense. It covers 65 countries with a combined population of 4.4 billion people, more than half the population of the planet. In 2014, China’s annual trade with countries along the “Belt and Road” exceeded USD 1.1 trillion. President Xi Jinping has publicly stated his hope that the amount will more than double, to USD 2.5 trillion, in a decade.

Those are big numbers, in line with the grand aspirations of the initiative. But to my mind, equally crucial is the emphasis by China that the “One Belt, One Road” initiative is not a “strategy” but an initiative to be jointly undertaken through consultations to meet the interests of all the countries involved.

Malaysia is keenly following the progress of this initiative. We are, of course, fully cognisant of the immense economic potential of the project. Which brings me to the second development I mentioned earlier and which I now wish to touch on.

As you are aware, Malaysia is chairman of ASEAN for 2015. This is a historic year for the 10-member regional grouping. Come December 31, we will formally establish the ASEAN Economic Community (AEC). It marks a major milestone in realising the

ASEAN dream for the region - that of “One Vision, One Identity, One Community.”

A major pillar in support of this goal is the official announcement of the ASEAN Economic Community. The AEC seeks to create a single market and production base in the region. As a single entity, ASEAN currently is the 7th largest economy in the world, home to a consumer market of more than 600 million people with a combined gross domestic product estimated at USD 2.5 trillion. By 2020, ASEAN aims to become the 5th largest economy in the world.

The AEC initiative is key to achieving that goal through the eventual implementation of a seamless trade and investment regime that can spur sustainable growth in the region. The AEC initiative also seeks to diminish the development gaps among the 10 member states of ASEAN and help ensure that the region’s prosperity is shared by all of its peoples.

ASEAN offers plenty of potential and promise for investors keen to tap into its growing wealth and opportunities. I would strongly urge those in China wishing to do, or even those already here seeking to expand, to look at Malaysia as your Gateway to this region. For one, the people of Malaysia and China share close cultural, linguistic and even culinary ties. Secondly, Malaysia’s geographical location at the heart of ASEAN, added to our excellent connectivity, the pragmatic policies of our Government and our talented work force provide an unparalleled advantage that few, if any, in the region can match.

Indeed, I am proud that our efforts to further improve the business environment are recognized by many independent international organisations. The World Bank, in its Doing Business 2015 report ranked Malaysia as the 18th easiest place to do business from 20th in 2014. The World Economic Forum ranked Malaysia as the 20th most competitive out of 144 economies in its recently-released ‘Global Competitiveness Index 2014-2015 Rankings’ from 24th previously.

In conclusion, I believe events such as this conference can help the business communities in our two nations build pragmatic and effective platforms for enhancing cooperation in several areas of mutual interests such as e-commerce, the Halal industry and manufacturing. I wish to once again congratulate the organisers, ACCIM and the Bank of China, for a well-designed programme, specifically the interaction and networking during the business matching sessions, to be held later in the afternoon.

I wish you all a successful conference. Thank you.

共建海上丝路，同享无限商机

Business Cooperation and Opportunities of Maritime Silk Road



中国驻马来西亚使馆 经商参赞 吴政平

2013年10月，中国国家主席习近平提出共建“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”的战略构想，为古丝绸之路赋予了新的时代内涵，为泛亚和亚欧区域合作注入了新的活力，引起地区国家和国际社会的高度重视和积极响应。

“21世纪海上丝绸之路”致力于打造政治互信、经济融合、文化包容、互联互通的利益共同体和命运共同体，采取切实举措，加强政策沟通、道路联通、贸易畅通、货币流通、民心相通，努力实现地区各国乃至世界的共同发展和共同繁荣。习近平主席在博鳌亚洲论坛上表示：“‘一带一路’建设不是空洞的口号，而是看得见、摸得到的实际举措，将给地区国家带来实实在在的利益”。概括来说，“一带一路”建设至少将给沿线国家工商界带来以下6个方面商机：

一 是贸易投资将进一步提升，过去10年，中国与“一带一路”沿线国家贸易平均增长19%，直接投资年均增长46%，预计10年后中国与沿线国家货物贸易额有望突破2.5万亿美元，中国对沿线国家的直接投资也将有巨大的增长空间。

二 是基础设施互联互通，基础设施互联互通是“一带一路”优先建设的领域，中国和“一带一路”沿线国家均有宏大的基础设施建设计划，将为工商界带来庞大商机。第11个马来西亚计划也推出了多项基础设施建设项目。

三 是国际产能合作，中国和“一带一路”沿线不少国家产业优势互补，产能合作互有需要，潜力巨大，中国钢铁、玻璃、光伏等行业已开始马来西亚投资，对带动当地经济发展和就业发挥了重要作用。

四 是投融资便利，“一带一路”建设，特别是基础设施建设需要大量资金，亚投行和丝路基金、中国欧亚经济合作基金、中国东盟投资合作基金及即将成立的金砖银行等，将为“一带一路”建设提供有力的金融支持，中国银行、中国工商银行及国家开发银行等中国金融机构为“一带一路”建设项目配备了大量资金，将为中外工商界提供融资便利，打破融资瓶颈。

五 是海洋经济和旅游经济发展，2014年中国公民出境游超过了1亿人次，而且未来还将快速增长，将为“一带一路”沿线国家旅游经济注入活力。海洋经济作为“21世纪海上丝绸之路”建设的重要发展内容，也将为中国和沿线国家的合作带来新的增长点。

六 是自贸区便利化，目前中国约30%的对外贸易通过自贸区完成，大多是通过“一带一路”沿线的伙伴进行，“一带一路”把自贸区合作作为重要方向，将逐步建设起高标准的周边自贸网络，进一步降低贸易投资壁垒，促进贸易投资及人员流动的便利化。

“21世纪海上丝绸之路”虽然是由中国首先提出，但这不是中国的单边行动，而应是有关国家共同参与、相互促进、互利多赢的共同行动，是各国利益共享之路，也是各国共同的事业。马来西亚是中国共建“21世纪海上丝绸之路”的重要合作伙伴，是共建“21世纪海上丝绸之路”的海上支点国家，马来西亚参与“海上丝路”战略合作可以说优势明显、恰逢其时：

一 是中马两国关系处于历史最好时期，2013年，习近平主席对马来西亚进行国事访问时将双边关系提升为全面战略伙伴关系，中马建交41周年来，高层互访频密，政治互信不断深化，经贸合作方兴未艾，人文交流互动频繁，中马当前都处在实现各自发展战略的关键时期，合作共赢、共同发展是维护自身利益最好的方式。

二 是马来西亚区位优势明显，马来西亚地处东南亚中心位置，扼守马六甲海峡，连接海上东盟与陆上东盟，自古以来，马来西亚就是历史上海上丝绸之路的重要节点和中转站。600多年前，郑和沿着这条路七下西洋，五次驻节马六甲，留下浓墨重彩的一页。马来西亚是东盟创始国与重要成员，2015年任东盟轮值主席；作为温和穆斯林的代表，在穆斯林国家中深具影响力。

三 是中马具有坚实的合作基础，中马经济战略依存度高、经贸合作规模大、基础深厚。中马双边贸易额已突破千亿，占中国与东盟贸易总额的四分之一。马是中国在东盟最大贸易伙伴。中国是马最大贸易伙伴。中马互联互通合作已有早期收获，中国参与了马捷运、南部铁路工程建设。马来西亚力争在2020年实现迈入先进国家行列的宏愿，致力于促进经济发展多元化，在推进工业化、海洋经济发展与改善基础设施建设方面与“海上丝路”战略高度契合。马来西亚具有开放、稳定、透明的营商环境、华人族群在经济发展中活跃，产业与经济具有竞争力，对中国企业来马开展合作富有吸引力。

马来西亚各界对“一带一路”战略构想给予了高度的评价，对于参与“海上丝路”建设回应积极。2014年5月底马来西亚首相纳吉访华期间，在与李克强总理的共同见证下，商务部与马来西亚贸工部签署了关于推进“21世纪海上丝绸之路”建设合作的会议纪要。随后，中马发表《中华人民共和国和马来西亚建立外交关系40周年联合公报》，主题内容包括共同建设海上丝绸之路等。2015年将是“21世纪海上丝绸之路”建设延展开、做深做实的重要一年，我们希望能与马来西亚携手合作，共同推动“21世纪海上丝绸之路”建设，把两国互利合作与各自发展战略更加有机地结合起来，为中马全面战略合作伙伴关系注入新的活力，更好地造福两国人民。

四 是进一步扩大双边贸易，优化贸易结构，在巩固传统大宗商品贸易的同时，积极扩大高新技术、高附加值产品贸易，优化贸易结构，如期实现2017年中马双边贸易额达到1600亿美元的目标。

五 是以“两国双园”——即中马钦州产业园和马中关丹产业园——建设为契机，扩大相互投资，特别是吸引更多中国企业到马投资兴业，将马来西亚打造成中国企业走向东盟和世界的首选地之一。

六 是加快互联互通基础设施建设，做好马新高铁、南部铁路、关丹港等重要项目合作，积极推动陆上、空中、海上互联互通建设，形成陆海空联动走廊，完善“21世纪海上丝绸之路”基础设施平台，为中国和东盟互联互通建设形成示范效应。

七 是继续推动区域经济合作，合力打造中国—东盟自贸区升级版，推进区域全面经济伙伴关系(RCEP)谈判及亚太自贸区(FTAAP)建设，借助现有行之有效的区域合作平台，将有关项目串接起来，形成一揽子合作，产生整合效应，互惠互利，共同发展。

八 是拓展双边金融合作，完善中马双边金融合作机制，在马来西亚建设好人民币清算银行，共同推动亚洲基础设施投资银行建设，为本地区互联互通提供融资平台。

九 是共同推进旅游教育人文交流，鼓励两国民众频繁交流，加强理解，互相沟通，厚植传统友谊，共同浇灌出更加绚烂的中马友好之花。

通过银行直接转账及跨行资金转移服务 提升企业竞争力

Enhancing Businesses' Competitiveness Through Interbank GIRO and Interbank Fund Transfer

There are two types of electronic fund transfer systems which allow for businesses and individuals to transfer funds from one banking account to another, in another bank – Interbank GIRO (IBG) which processes payments based on a batch mode system and the Interbank Fund Transfer (IBFT) which allows for real-time crediting of funds. With these services available on internet banking portals, mobile banking and ATMs, fund transfer and multiple payments to one or more recipients are now simplified and faster.



Key benefits:

FAST Businesses and individuals can benefit from a faster mode of payment. Payments made via IBG before 5 p.m. will be credited into the recipient's account on the same day. Whilst for IBFT, payments made will be credited almost instantaneously into the recipient's account.

CONVENIENT IBG and IBFT can be done via Internet or mobile banking, anytime and anywhere at your convenience. In addition, to facilitate reconciliation of payments, the payer's name and payment reference will be displayed in the recipient's bank account statements. IBG and IBFT services via ATMs may also be used to transfer funds, repay credit cards and loans to other banks.

LOW COST The fee for IBG transaction conducted via internet or mobile banking is capped at 10 sen, while IBG transaction via ATMs are capped at 30 sen. For IBFT, the fee is capped at 50 sen. For both transactions, GST will be charged at 6% (e.g. maximum of 53 sen for IBFT).

SECURE Banks have taken several initiatives to ensure the safety of electronic fund transfer services by reducing fraud risks and in protecting the consumers. This includes the incorporation of the Transaction Authorisation Code (TAC) or security tokens in addition to username and password. For corporate online banking, two levels of authorization are required to initiate the transaction and to authorise the transaction.

EASY IBG and IBFT transactions can be done via the ATM by following the few simple guided steps to make payments. Moreover, IBG services allow for future-dated transactions, similar to post-dated cheques.



EASY steps for IBG via ATM

Choose Interbank GIRO (IBG) Transfer

- Choose Other Transaction or Transfer
- Choose Interbank GIRO (IBG) Transfer option
- Select recipient bank

Enter Account Number and Amount

- Enter account number of recipient
- Enter the amount to be transferred

Confirm Transaction

- Confirm the account number, amount to be transferred and recipient bank
- Take the receipt as a record of the transaction

EASY steps for IBFT via ATM

Choose Instant Interbank Fund Transfer

- Choose Other Transaction or Transfer
- Choose Interbank Fund Transfer or MEPS Interbank Transfer
- Select recipient bank

Enter Account Number and Amount

- Enter account number of recipient
- Enter the amount to be transferred

Confirm Transaction

- The recipient's , account number and the amount will be displayed for confirmation
- Check that the correct recipient's name is displayed
- Take the receipt as a record of the transaction

Please contact your bank or the nearest bank branch for further information on IBG and IBFT.

Note: Look out for the next series on e-payments in the coming edition of ACCCIM Bulletin.

Source: Bank Negara Malaysia

SERC Consultative Panel Discussion – Malaysian GST Post-Implementation Issues and Way Forward for the Malaysian Businesses

社会经济研究中心咨询讨论会 – 马来西亚消费税实施后的 问题和马来西亚企业的 前进路向

| 4-6-2015



拿督卢成全致欢迎词。出席者（左起）分别为郑志毅博士、李伟丞硕士、拿督卢成全、孔令龙局绅及郭明发先生。Dato' Low gave his welcoming speech. From left: Dr. Teh Chee Ghee, Mr. Lee Hooi Seng, Dato' Low Kian Chuan, Mr. Koong Lin Loong and Mr. Kerk Beng Huat.

In collaboration with ACCCIM Taxation Task Force, SERC has organized a consultative panel discussion (CPD) on “Malaysian GST Post-Implementation Issues and Way Forward for the Malaysian Businesses”, on 4 June 2015 to discuss the GST post-implementation issues and address the difficulties faced by the business community.

Trade organizations which have participated in this CPD include Malaysian Employers Federation (MEF), SME Association Malaysia, Malaysia Retailers Association (MRA), Malaysian Plastics Manufacturers Association (MPMA), Malaysian Textile Manufacturers Association (MTMA), Federation Sundry Goods Merchants Associations of Malaysia (FSGMAM), etc.

During the welcoming speech, Dato' Low Kian Chuan, Director of SERC cum ACCCIM Secretary-General highlighted although business community is playing the role of tax collector for the government,

the implementation and enforcement of the GST and anti-profiteering have created a lot of anxiety and fear among businesses.

Mr. Koong Lin Loong, the Chairperson of ACCCIM Taxation Task Force and the Chairman of Small and Medium Enterprises and Human Resource Development Committee of ACCCIM share some of the issues encountered by the businesses, including computerisation of invoicing, GST input tax return, period of tax invoice to be issued, etc. He also pointed a technical example of the difficulty in changing owner name on the electricity bill to enable the input tax to be claimable.

Mr Lee Hooi Seng, the moderator of this CPD also called on each industry to raise respective issues and challenges, so that those concerns can be addressed by the Royal Malaysian Customs Department.

Dr. Teh Chee Ghee, SERC Head of Research shared some experiences from other countries in the implementation of GST such as Singapore, Australia, New Zealand and South Africa. He also explained the Price Control and Anti-Profitteering Act (PCAPA) and its impact on businesses, especially on SMEs. He mentioned that although the anti-profitteering law put on hold any increase in the net profit margin for 18 months, it allows businesses to pass-on the increase in the cost of sales to consumers, i.e. not all price increases are profiteering per se.

The Government should put more effort in creating awareness of the anti-profitteering mechanism to both consumers and businesses by addressing the misconceptions and confusions on profiteering instead of pre-mature enforcement sole on complaints. A major retail chain operator mentioned that they have been receiving at least one notice every week from Ministry of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism (KPDNKK) to explain on their profit margin under PCAPA. The retailer indicated that the profit margin for consignment goods is based on percentage terms in contract, in contrary with the anti-profitteering guideline which based on absolute value.

A question was raised on the easy requirements to be a licensed GST tax agent in Malaysia and that different advice are given by various tax agents on a particular issue. A hotel operator shared some unique operational and administrative issues (e.g. advance deposit, online booking, huge banking transaction) faced by hotel industry which are not adequately addressed in the GST guidelines. The guidelines in the Custom GST websites are yet to be finalised as there are still in draft form.

The Cement & Concrete Association of Malaysia (C&CA) raised concerns that the small businesses are not afford to engage the GST consultants are struggling on compliance. Other issues such as bad debt relief, no standardization of tax codes and GST on donation also have been raised during this discussion.



社会经济研究中心研究主任郑志毅博士(左)讲解价格统制及反暴利法令。 Dr. Teh Chee Ghee (left), SERC Head of Research explained the Price Control and Anti-Profitteering Act.

其中一位参与者在会上发表其对GST课题的意见。 One of the participants raised his opinion on GST issue.



SERC Consultative Panel Discussion on Foreign Worker Study: Paradigm Shift in Managing Foreign Workers in Malaysia

社会经济研究中心咨询讨论会— 马来西亚外劳 管理模式的转变

| 25-6-2015



拿督卢成全（左二）欢迎各工商团体拨冗出席此咨询讨论会。丹斯里拿督张昌国（左）为此咨询讨论会的主持人。

Dato' Low Kian Chuan (second from left) welcomed all the participants to the CPD. Tan Sri Dato' Teo Chiang Kok (left) moderated the session.

SERC Sdn. Bhd. organized a consultative panel discussion (CPD) on “Foreign Labour Study: Paradigm Shift in Managing Foreign Workers in Malaysia”, on 25th June 2015 to share the outcome of the foreign labour study and to deliberate further on the recommendations put forward in the study report. This discussion is focusing on the key challenges in getting foreign workers such as increasing levy and cumbersome procedures, and the way forward for the businesses.

The CPD was attended by representatives of trade associations, chambers and not-for-profit institutions, including Federation of Malaysian Manufacturers (FMM), Master Builders Association Malaysia (MBAM), SME Association Malaysia, Malaysian Plastics Manufacturers Association (MPMA),

Malaysian Textile Manufacturers Association (MTMA), Malaysian Wood Industries Association (MWIA), Malaysian Rubber Products Manufacturers' Association (MRPMA), The Electrical and Electronics Association of Malaysia (TEEAM), etc.

Dato' Low Kian Chuan, Director of SERC cum Secretary-General of ACCCIM highlighted in his welcoming speech that although the government targets to reduce the dependency of foreign workers to 15% of the total workforce by 2020 as outlined in the Eleventh Malaysia Plan, the government should not neglect the contribution of the foreign workers as the local workers are neither willing nor sufficient enough to work on many types of job, especially the dangerous, dirty and demeaning (3D) jobs.

Ms. Sum Kum Mooi, the Senior Researcher of SERC, shared the dilemma for businesses in hiring foreign workers. She highlighted that employers have been confronted with many practical challenges in employing foreign workers, such as cumbersome procedures, increasing costs such as levy, wage and various intermediate costs, and multi-governance issues from different ministries. Based on the number of unemployed workers and number of foreign workers in Malaysia, Ms Sum indicated that the local workers are certainly unable to cover the present and future workforce requirements.

Tan Sri Dato' Teo Chiang Kok, who is the Deputy Secretary-General of ACCCIM, moderated this CPD and summed up several recommendations tabled during the CPD with priority focus should be on resolving the number of undocumented and illegal foreign workers which outnumbered the legal and documented foreign workers. Apart from enhancing the enforcement, legalizing the experienced and skilled undocumented foreign workers have been proposed. It is also recommended that MOHR to spearhead the foreign workers management in Malaysia.

Recognizing that the foreign worker is a need rather than a preference, the cumbersome and expensive recruitment can give rise to hiring of illegals. It is proposed that the current counterproductive processes must be streamlined with clear guidelines and unambiguous criteria, with the known timeline, transparent and fair in order to curb the hiring of undocumented foreign workers.

MTMA indicated that the textile industry capacity can be doubled, if sufficient workers are available. MPMA informed that there was capacity under-utilization at present owing to labour shortages, and the called for doing away the quota of foreign workers to local workers ratio let the demand and supply of foreign workers to be market-driven.

Malaysian Furniture Council (MFC) suggested that the foreign worker levy contributions to be ploughed back to employers who successfully replace foreign workers with local workers. SME Association Malaysia suggested that having special residential quarters for foreign workers, as practised in Singapore, to address some of the social issues.

Simplification of recruitment procedures and elimination of rent-seeking activities and intermediaries will also contribute to reducing the costs of engaging foreign workers. All the trade and industry representatives oppose any hike in the foreign worker levy. In fact, the effectiveness of levy shall be revisited. The moderator stressed that the training and reskilling of foreign workers should be more focused and shall be driven by the operational needs in his closing remarks.



社会经济研究中心高级研究员沈金梅硕士（左一）向出席者讲解其外劳研究的成果。 Ms. Sum Kum Mooi (first from left), Senior Researcher of SERC presented SERC findings of the foreign workers study.

继续跟进 外劳相关课题

Follow up on Foreign Workers' Issues

由于各项外劳课题一直悬而未决，中总于2015年5月13日，再度召集各工商组织进行2015年第4次的联席会议，跟进下列事项：

- 通过MyEG更新外劳准证的收费、效率及问题；
- 移民局关闭服务柜台，强制要求所有外劳准则更新的申请必须通过MyEG进行；
- 检讨外劳人头税；
- 政府在外劳所在国委任多重中介公司如OSC, VLN, ISC等，收取额外费用；
- 检讨政府与FOMEMA的合约

会议由中总副总秘书丹斯里拿督张昌国主持。会上大家一致同意再度召开新闻发布会，呼吁政府取消不必要的收费，改善效率。

联席新闻发布会于2015年5月21日召开，由中总副总秘书丹斯里拿督张昌国主持，一共21个工商团体参与，当天发表的联署文告重点如下：

- 要求移民局重新开放柜台予外劳准证更新服务；
- 确保MyEG能够在应允的期限内处理及完成所提交的申请；
- 在准证更新的过渡期内，执法单位应该承认MyEG所发出的收据；
- MyEG应确保其委任的快递公司批准的贴纸送给雇主时不应收取额外费用；
- 政府应取消对外劳实施Visa Luar Negeri (VLN)；
- 取消强制所有呈交马来西亚驻印尼大使馆的护照都必须通过OSC中介公司处理，并向外劳征收额外1百令吉的费用；
- 取消不必要的Immigration Security Clearance (ISC) 收费，此手续原本是移民局官员的责任，以确保进入我国的外劳没有被列入黑名单，同时调整进行安全检验的步骤至外劳进行身体检查之前，以免雇主及外劳在缴交了所有费用及进行所有检验后才发现不被允许入境。
- 工商界同意严格检验入境我国的外劳的身体健康，以杜绝他们带入各种传染病，但政府与FOMEMA之间的合约已于去年期满，理应重新公开招标，以提供更有效及更廉宜的服务。
- 降低或取消外劳人头税，或将所征收的外劳人头税拨回给相关雇主，以提供培训或现代化其营运模式，减低对外劳的依赖。

中总随后也将上述建议提交交通部长拿督斯里廖中莱、首相署部长拿督刘胜权上议员、拿督魏家祥博士、人力资源部拿督斯里里察烈，及移民局总监拿督慕斯达法。

JOINT STATEMENT ON FOREIGN WORKERS ISSUES

21st May 2015

INTRODUCTION

We refer to the recent decision by the Government to absorb the RM35 (reduced from RM38) previously payable to MyEG by the employers for the renewal of their foreign workers permit application ('PLKS Application'), and wish to commend the Government for concurring with our contention that the PLKS Application process undertaken by MyEG is in effect an outsourcing arrangement between the Government and MyEG, and is consequently a service contract between the Immigration Department and MyEG, being the service provider. Given that the service contract is a back-end arrangement between the said parties, the cost of the contracted service is now rightfully borne by the Immigration Department as the employers of these foreign workers have already paid their due application processing fee directly to the Immigration Department.

CLOSING OF COUNTER SERVICE

Notwithstanding the above, we are however disappointed that the promised counter service has again been closed for the PLKS Application. The counters are currently open only for other applications, which EXCLUDE any PLKS Application. We wish to request that the counter service be also made available for PLKS Applications for the following reasons:

1. The counter service should be made available as an alternative and choice.
2. Many employers from the SMEs, mom & pop shops, restaurants, coffee shops, sundry shops are not conversant with the use of computers

and/or have no ready access to internet, which would therefore necessitate the availability of the counter service.

3. There are many employers with small numbers of foreign workers which do not offer sufficient economies of scale to have the requisite human resource department or personnel to handle the foreign worker application and renewal processes.
4. The MyEG internet process is too rigid as the system will reject applications that do not meet all the criteria/ parameters set out in the application format. Given that the system cannot possibly cater for the permutation of different problems and issues, there is consequently a genuine need for such cases to be handled via the manual counter service. Special circumstances like emergencies/ death of relatives of the foreign workers requiring immediate approvals cannot be handled via MyEG and would therefore need the flexibility of manual processing and approvals via the counter service.

The Immigration Department and/or MyEG should not view the above request negatively given that if MyEG is eventually proven to be efficient and that it can handle all of the above issues and challenges, the tendency will be the natural shift away from the counter service towards MyEG and the choice of the counter service will be used only in special circumstances.

MyEG PROCESSING AND APPROVAL TIMELINES

1. MyEG has been touting that its service is fast and efficient. While that appears to be true in the case of the first year renewals where indeed the approval process is fast and efficient, however for the subsequent 3rd-year renewals, there is an inordinate delay of 2 to 3 months.
2. MyEG has attempted to explain that the delay is caused by a backlog, which is totally unacceptable.
3. MyEG has also stated that its service is to merely accept the applications and undertake the onward submission of these applications to the Immigration Department which will carry out the processing and approvals.

4. MyEG is therefore merely acting as a ‘post office’ and effectively merely adds an extra handling process with no added value.
5. We also noticed that via MyEG application, payments have to be made immediately upon application while approval is granted in about 2 months later. However, for counter application undertaken previously, payment will only be made after obtaining the necessary approval. However, payments made during the application period via MyEG are forfeited in the event the application is rejected. In this regard, we are of the view that should the application via MyEG be rejected, payment made should be rightfully refunded.
6. It is imperative that the Immigration Department and MyEG disclose to the users/ public the agreed Standard Operating Procedures (SOPs) and the Service Level Agreements (SLAs) between the 2 parties so that we, as employers may be able to better interact with MyEG and to demand our legitimate expectations of the service experience.
7. The Immigration Department’s proposal to engage more service providers is lauded. We call upon the Immigration Department to act on this as soon as possible so that this service would not be the sole monopoly of MyEG which would result in higher efficiency and service levels. We would strongly recommend that an open tender process be conducted to obtain the most effective and competitive bidding.

POLICE AND ENFORCEMENT AGENCIES

1. Because of the time lag between the application for renewal process and the receipt of the written approval, there are many opportunities for certain members of enforcement agencies to harass and exploit the workers during this period. There have been known reports of harassments leading to wrongful detentions and fines. Employers have been kept busy locating their detained workers and have suffered the loss of production and productivity due to their wrongful incarceration.

2. This unhealthy and unreasonable situation is due to the computer generated receipts from MyEG acknowledging the submission of the PLKS Applications being not recognized by these enforcement agencies.
3. The Immigration Department must, on an urgent basis, clarify and obtain the concurrence of these enforcement agencies on the acceptance and recognition of such acknowledgments of receipt issued by MyEG, which is acting for and on behalf of the Immigration Department.
4. It is also necessary for MyEG to modify its computer software to enable such receipts issued in the name of company stated the name of individual foreign workers so as to allow these workers to have in their possession the necessary document for verification purposes pending the receipt of their official renewed permit.

DELIVERY OF APPROVED STICKERS

1. To justify that it is worthy of being selected to provide the PLKS Application service, MyEG has, inter alia, been promoting that its service includes the delivery of the approved stickers.
2. However, there have been recent reports of its delivery personnel demanding delivery fees for this service, for which they were unable/ unwilling to provide invoices nor receipts for these delivery services.
3. MyEG should immediately clarify this issue as it has been announced that the delivery is part and parcel of its service contract with the Immigration Department.

NEW OUTSOURCED SERVICES AND NEW LEVIES AT SOURCE COUNTRIES

1. While we have just resolved the additional fee that was unreasonably payable to MyEG which is now revoked for reasons as set out above, we are appalled that 3 new outsourced services have been introduced.

2. These 3 outsourced services have imposed 3 additional fees on the applicant foreign worker applying for visa to work in Malaysia.
3. These additional fees have infuriated not only Malaysian employers but the source countries and their governments. These governments have even threatened to stop sending their citizens to work in Malaysia.
4. Although it is said that these fees are levied on the foreign worker and not on the Malaysian employer, it will ultimately add to the cost of engaging foreign workers in the form of higher wages and other emoluments as they seek to recover these additional costs that they can ill afford to bear. This may eventually lead to workers finding it no longer beneficial to work in Malaysia after taking into account these additional fees.
5. As it is common knowledge that many workers have to enter into a heavy debt situation by borrowing to finance their journey, the additional fees will add further burden and hardship to their already difficult situation.

The **3** new additional outsourced services are as follows:

1. VISA LUAR NEGERI (VLN)

- i. VLN was first introduced in China specifically for tourists and students applying for visas to come to Malaysia.
- ii. This service is outsourced to a company under the S5 Group of Companies.
- iii. This company levies a RM105 Service Fee over and above the official Visa Fee.
- iv. From January 2015, this VLN service was expanded to cover foreign workers on a MANDATORY basis.
- v. This VLN Service is merely a collecting agent service to receive the application for visa and to thereon forward the application to the Malaysian embassy located in that particular country for processing.

- vi. This is clearly a completely unnecessary 'post office service' with clearly no value-add element. This mandatory VLN Service for foreign workers must be disbanded immediately.

2. OMNI SARANA CIPTA (OSC)

- i. OSC is another company that is linked to the S5 Group of Companies.
- ii. From December 2014, agents or the foreign workers are no longer allowed to submit passports directly to the Malaysian embassy located in that particular country.
- iii. Instead, all foreign workers must pay RM100 per passport to OSC on a MANDATORY basis.
- iv. OSC merely collects the passports and forward it to the embassy for the approved Visas to be imprinted on the passports.
- v. This is clearly another 'post office service' with clearly no value-add element.
- vi. This mandatory OSC service must be disbanded immediately.

3. IMMIGRATION SECURITY CLEARANCE (ISC)

- i. Recently, ISC was introduced with a charge of RM105 AFTER the VLN has been approved and issued. It is illogical to carry out such security screening AFTER the entire process of obtaining the visa has been completed and, more importantly, AFTER all other fees have been paid. There is simply no logic nor necessity for this requirement which is yet again undertaken by a S5-linked company.
- ii. The biometric imprint to check for and obtain security clearance is already part of the job of the Immigration Department and all the Department would need to do is to retrieve such information from the data bank of its own Security Department. The Immigration Department must not outsource a data bank containing highly confidential information concerning national security to a private company.

- iii. As in the case of MyEG on the matter of the PLKS Application, should the Immigration Department decide to outsource its function to an external third party service provider, the appointed company should only act as a back-room operation service provider. No charges should be imposed on employers nor the foreign workers given that such an arrangement is a contract of service given out by the Immigration Department and is back-room operations which should be at the cost of the Immigration Department itself.

In addition to the above issues, there are yet again other issues that have added additional cost to the business community to the extent that Malaysia would be rendered less competitive in the challenging global market. These are issues relating to FOMEMA and Foreign Workers Levy as set out below:

FOMEMA

1. We wish to categorically state that we support the health screening requirement to safeguard the health and safety of our people.
2. The health screening procedure is conducted at the source country by clinics that are already accredited by our Malaysian Ministry of Health.
3. Foreign workers seeking renewals are required to pay FOMEMA a fee of RM180, from which FOMEMA pays the accredited clinics RM80 while the balance of RM100 is taken by FOMEMA for 'administration' cost.
4. The need to go through FOMEMA is therefore another 'post office' scenario with absolutely no apparent added-value element.
5. We understand the service contract with FOMEMA has expired last year.
6. In the interest of the public as tax payers money is involved, we therefore propose that an open tender process be conducted to obtain the most cost effective price. The agreed fee should form part of the application fee paid by employers to the Immigration Department as the new

contractor is providing an outsourced service to the Immigration Department, and in this regard, there should be no doubt that employers need not pay any additional fees to the Immigration Department or to any other party.

FOREIGN WORKER LEVY

1. The rationale for imposing the levy is to level out the supposedly cheaper foreign workers salary so as to encourage the employment of local workers first.
2. However, it must be noted that Malaysia's current unemployment rate is merely 3%, which is technically deemed as full employment.
3. There is indeed a genuine shortage of local workers in all strata of employment and in all industries.
4. The fact that there are 3 to 4 million foreign workers, legal and illegal, is clearly proof that there is a genuine need for foreign workers.
5. With the introduction of the minimum wage for BOTH local and foreign workers, there is no disparity in wages, thus rendering the need to level out the supposedly uneven salary redundant.
6. The effective cost to employ a foreign worker is substantially higher than a local worker after accounting for levies, various fees, air fare/transport, insurance, accommodation, etc. The employment of a foreign worker is therefore clearly due to the circumstance of being unable to find and employ a local worker, and not due to a foreign worker being cheaper to employ.
7. The concern of foreign workers enjoying the same benefits/ subsidies (such as sugar, electricity, petrol, etc) does not arise now that most subsidies have been removed or reduced significantly.

Consequently, the proposal to increase the levy is not reasonable and the reasons are not sustainable as explained above.

The cost of doing business in Malaysia has escalated significantly over the past year caused by many factors including the increase in electricity, wages due to minimum wage, GST and depreciation in the value of Ringgit, etc. The economy over the past year is also slowing down not only in Malaysia but also in most of the other economies especially of our major trading partners like China and Europe.

Taking into account all the factors mentioned above, the foreign worker levy should actually be reduced significantly, if not abolished.

The levy should not be used as an additional source of

revenue for the government.

We therefore seek the concurrence of the Government to abolish the Foreign Worker Levy, or to be reduced significantly given that the rationale for the imposition of the levy is no longer valid/ applicable.

Should the Foreign Worker Levy continue to be implemented, we propose that the levy collected should be ploughed back to the companies/industry to automate, mechanise, train/ upskill the local workers, etc with disbursements similar to the HRDF model, and to include private sector representation on the governing board to be set up for this purpose.

Jointly Issued by:

1.	马来西亚中华总商会 (中总)	The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM)
2.	马来西亚厂商公会	Federation of Malaysian Manufacturers (FMM)
3.	马来西亚纺织制造商协会	Malaysian Textile Manufacturers Association (MTMA)
4.	马来西亚塑料厂商公会	Malaysian Plastics Manufacturers Association (MPMA)
5.	马来西亚外国女佣代理商公会	Malaysian Association of Foreign Maids Agencies (PAPA)
6.	马来西亚礼品商会	Malaysian Gift and Premium Association (MGPA)
7.	马来西亚建筑商公会	Master Builders Association Malaysia (MBAM)
8.	马来西亚空调与冷藏协会	Malaysian Air-Conditioning & Refrigeration Association (MACRA)
9.	马来西亚五金机械建材总商会	Malaysia Hardware, Machinery & Building Materials Dealers' Association (MHMBA)
10.	马来西亚木材工业总会	Malaysian Wood Industries Association (MWIA)
11.	马来西亚针织业厂商会	Malaysian Knitting Manufacturers Association (MKMA)
12.	马来西亚鞋业厂商公会	Malaysian Footwear Manufacturers' Association (MFMA)
13.	马来西亚连锁协会	Malaysia Retail Chain Association (MRCA)
14.	马来西亚中小型企业公会	SME Association of Malaysia (SME Malaysia)
15.	马来西亚电气公会	The Electrical and Electronics Association of Malaysia (TEEAM)
16.	马来西亚杂货商总会	Federation of Sundry Goods Merchants Association of Malaysia (FSGMAM)
17.	马来西亚橡胶产品制造商协会	Malaysian Rubber Products Manufacturers' Association (MRPMA)
18.	马来西亚钢铁工业联合会	Malaysian Iron & Steel Industry Federation (MISIF)
19.	马来西亚机器厂商总会	Federation of Malaysian Foundry and Engineering Industries Associations (FOMFEIA)
20.	马来西亚家具总会	Malaysian Furniture Council (MFC)
21.	马来西亚橡胶手套制造商公会	Malaysian Rubber Glove Manufacturers Association (MARGMA)

移民局稍后张贴告示宣布,从2015年6月15日起全面使用外劳统一管理系统 (FWCMS) 的生物医学检验系统 (Biomedical) 及电子VDR (visa dengan rujukan) ,并在2015年7月1日开始,全面关闭各移民局提供上述服务的柜台。

移民局柜台在7月1日开始,只提供下列三项服务:

- i. 取代外劳的申请**
- ii. 保安人员的VDR申请**
- iii. 延长VDR批准的申请**

鉴于移民局一直罔顾工商界的意见,执意关闭服务柜台,并强制雇主使用各种外包的服务,中总联合其他18个工商组织,于2015年6月12日致函移民局总监,要求进行紧急对话,以反映工商界的意见,但直至截稿为止,移民局仍然没有回应工商界的要求。中总将继续跟进此事进展。

参与联名信件的全国工商团体名单:

National Level Chambers of Commerce and Trade Organisations Participated in Joint Letter

1.	马来西亚中华总商会 (中总)	The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM)
2.	马来西亚马来人总商会	Malay Chamber of Commerce Malaysia (MCCM)
3.	马来西亚厂商公会	Federation of Malaysian Manufacturers (FMM)
4.	马来西亚中小企业公会	SME Association of Malaysia
5.	马来西亚机器厂商总会	Federation of Malaysian Foundry & Engineering Industries Associations (FOMFEIA)
6.	马来西亚空调与冷藏协会	Malaysian Air-Conditioning & Refrigeration Association (MACRA)
7.	马来西亚外国女佣代理商公会	Malaysian Association of Foreign Maids Agencies (PAPA)
8.	马来西亚家具总会	Malaysian Furniture Council (MFC)
9.	马来西亚礼品商会	Malaysian Gift and Premium Association (MGPA)
10.	马来西亚钢铁工业联合会	Malaysian Iron & Steel Industry Federation (MISIF)
11.	马来西亚针织业厂商会	Malaysian Knitting Manufacturers Association (MKMA)
12.	马来西亚塑料厂商公会	Malaysian Plastics Manufacturers Association (MPMA)
13.	马来西亚橡胶手套制造商公会	Malaysian Rubber Glove Manufacturers Association (MARGMA)
14.	马来西亚橡胶产品制造商协会	Malaysian Rubber Products Manufacturers' Association (MRPMA)
15.	马来西亚木材工业总会	Malaysian Wood Industries Association (MWIA)
16.	马来西亚连锁协会	Malaysia Retail Chain Association (MRCA)
17.	马来西亚建筑商公会	Master Builders Association Malaysia (MBAM)
18.	马来西亚纺织制造商协会	Malaysian Textile Manufacturers Association (MTMA)
19.	马来西亚电气公会	The Electrical and Electronics Association of Malaysia (TEEAM)

首届世界华侨 华人工商大会

First Global Overseas Chinese Industry and Commerce Convention



于会场喜逢郭鹤年先生。左起：拿督戴良业、丹斯里林玉唐、郭鹤年先生、拿督林国璋局绅、拿督黄国忠与拿督斯里洪来喜。From left: Datuk Ter Leong Yap, Tan Sri Lim Gait Tong, Mr. Robert Kuok Hock Nien, Dato' Lim Kok Cheong, Datuk Wee Kok Tiong and Dato' Sri Ang Lai Hee

“首届世界华侨华人工商大会”由中国国务院侨办和中国海外交流协会举办，于7月5日至8日在北京举行，中总总会长拿督林国璋局绅、署理总会长拿督戴良业、名誉会长丹斯里拿督斯里杨忠礼、丹斯里拿督李深静局绅以及中央理事拿督黄国忠应邀出席。出席者来自79个国家和地区的300多名海外侨商、侨商组织负责人和专业人士代表。

大会主题是“联谊、交流、合作、共赢”，旨在凝聚全球华商力量，共同参与“一带一路”、“京津冀协同发展”等重大战略的建设，共享中国发展新机遇。

中国国务院总理李克强于7月6日会见出席大会的全体代表时，发表了重要讲话，希望海外华商及华商组织，能够：

- 一、扮演促进中国经济转型发展的生力军，发挥海外华侨华人在资金、技术、管理、商业网络等方面的优势，更广泛、更深入地参与中国经济建设，助推中国经济提质增效升级，实现自身事业的更大发展，共同分享中国改革发展的“红利”。
- 二、架起中外经济合作共赢的“彩虹桥”，结合自身专业成就、政商人脉、熟悉当地法律规则等特点，为推进“一带一路”建设、国际产能和装备制造合作发挥积极作用，为中国企业走出去积极牵线搭桥，促进中国与世界经济深度融合、互相促进、互利共赢。

- 三、打造华商在世界上的新形象，发扬中华民族传统美德，与住在国人民一道创业兴业、团结互助、和睦相容，诚信守法经营，承担社会责任，为当地经济社会发展贡献智慧和力量，真实介绍中国经济社会发展情况，增进中国人民与各国人民之间的相互了解和友谊。

出席大会的其他中国国家领导包括国务委员兼国务院秘书长杨晶，国务委员杨洁篪，全国政协副主席韩启德、万钢，以及中国国务院侨务办公室主任裘援平等。

大会次日的节目为分组讨论，就海外华商和侨商组织如何建立及加强合作及联系，与中国共享商机、共同发展，参与“一带一路”、“京津冀协同发展”和“走出去”战略的建设、机遇及挑战，以及如何参与创新驱动发展三大议题进行讨论。

拿督林国璋局绅参与讨论并认为协助大型企业移师中国，或与中国企业在所在国建立合作关系，中华总商会（中总）毕竟与中国人民同文同种，有相似文化、语言，再加上同乡情谊，能够更好地扮演着桥梁角色，而中国各省市的工商代表团近年来积极组团

左起：拿督杨天培、拿督黄国忠、拿督戴良业、拿督林国璋局绅、丹斯里张晓卿、丹斯里林玉唐、拿督黄汉良
 From left: Datuk Yong Ah Pwi, Datuk Wee Kok Tiong, Datuk Ter Leong Yap, Dato' Lim Kok Cheong, Tan Sri Tiong Hiew King, Tan Sri Lim Gait Tong, and Dato' Bong Hon Liang



马来西亚出席代表于会场合摄。左1拿督戴良业、(左3起)拿督林国璋局绅、丹斯里李深静、丹斯里杨忠礼、丹斯里林玉唐及拿督斯里洪来喜
 Malaysian representatives at the conference venue. Datuk Ter Leong Yap (left 1), (from left 3) Dato' Lim Kok Cheong, Tan Sri Lee Shin Cheng, Tan Sri Yeoh Tiong Lay, Tan Sri Lim Gait Tong and Dato' Sri Ang Lai Hee

赴海外考察，也充分运用了各地中华总商会的管道，以了解当地的投资环境和商机，并与当地企业界会面交流。

对于中国提出的“一带一路”建设、京津冀协同发展和“走出去”战略，马来西亚华商整体上是乐见其成，并相信这些发展战略，能够为两国商家带来更多的机会，带动两地经济发展。马来西亚的企业对拓展马中企业合作有着强烈的意愿，并欢迎中国企业进入大马市场，落实更多双向投资项目的同时，也为中国企业增加进军东盟市场的新途径。中总和大马贸工部为实现此目标紧密合作。

拿督林国璋局绅希望，两国商家除了在进出口贸易、房地产发展业等传统合作领域继续深化合作的同时，也能积极开发新兴合作领域，特别是在绿色工艺、通讯及资讯工艺、电子商务、医药保健以及各种高科技领域，以互惠互利的合作方式，在人才及科技上进行联营合作关系。

对投资中国的侨商企业，各地政府特别是侨务办公室及商务厅等与侨商及工商界有直接联系单位，对

侨商所提供的协助以及法律制度所给予的保障，如外商投资法律、法规的相对稳定性、连续性和可操作性，让企业得以在公平、规范的市场环境下竞争是关键所在。

中国的各项发展计划，如北京“世界侨商创新中心”、广东、天津和福建的自由贸易试验区，国务院侨务办公室重点支持的“侨梦苑”，都对海外华商有极大的吸引力，也为海外华商到中国投资提供了极大的便利，而中国每年栽培的人力资本，以及不断增长的大学毕业生人数，也成为极具吸引力的人才资源库，特别是数理科人才，对工业科技的创新发展及推动，起着重要的影响。

对于到中国投资的华商，除了他们所引进的资金可以协助发展中国本身的经济及科研工作外，他们的企业营运及管理模式，以及他们与所在国现有的市场及网络联系，都可以成为中国的借镜；而通过他们所聘请的中国员工，这些华商也可从中取得新的概念，这是一个相互学习、取长补短的经验，能为企业注入新血。

中总同心同德、家和万事兴

拿督林国璋局绅设宴 感谢中总同仁及中文媒体支持配合

Dinner Hosted by Dato' Lim Kok Cheong to Thank the Support of ACCCIM's Colleagues and Chinese Media

| 22-6-2015



中总总会长拿督林国璋局绅于2015年6月22日，主持中总第68届最后一次中央理事会会议后，于吉隆坡阳城酒家宴请晚宴，邀请各大中文媒体高层、中总永久名誉会长、名誉会长、中央理事会成员、工作组正副主任以及秘书处全体职员出席。

拿督林国璋局绅于2003年7月11日至2012年6月20日担任中总署理总会长，长达9年，并于2012年6月20日举行的中总第66届常年会员代表大会，在没有竞争的情况下，当选为中总第66届至68届（2012-2015）总会长职，众望所归。拿督林国璋局绅在中总服务长达12年，积极向政府表达工商企业界的意见和建议，勇于针砭时弊，敢怒敢言、深受大马工商企业界的敬重和肯定。拿督林国璋局绅尽心尽力为中总服务，亲力亲为，无私奉献，做善事也从不落人后，身体力行带头捐钱捐物资，备受中总全体17个属会和会员商家的爱戴和尊敬。在他领导期间，中总人事和谐，与各属会精诚合作；与全国性工商团体合作无间，联合处理不少棘手的工商界课题，壮大凝聚力和影响力，获得认同和好评。

拿督林国璋局绅在晚宴上致词时表示，他衷心感谢中总和各属会在他任期间给予的高度配合和协助。这3年来，他全国走透透，广结善缘，认识了许多朋友，对此机缘十分珍惜和享受。在任多年以来，中总这个国内最具代表性的华商领导机构，从未出现人事问题，这有赖于全体同仁同心同德，是值得骄傲和光荣的事，他希望中总持续传承和贯彻“家和万事兴”的可贵精神和理念。

中总负责人与星洲日报及光明日报高层在晚宴上合照。左起：拿督斯里祝友成、叶月眉小姐、拿督黄国忠、卜亚烈先生、郭明发先生、许如湘先生、拿督戴良业、丹斯里林源德、拿督林国璋、丹斯里杨忠礼、丹斯里林锦胜、许春先生、郭清江先生、陈金泉先生、拿督卢成全、拿督刘瑞裕和丹斯里张昌国。Photo between ACCCIM office-bearers and senior executives of Sin Chew Daily and Guang Ming Daily. From left: Dato' Seri Choot Ewe Seng, Ms. Yap Nget Mee, Datuk Wee Kok Tiong, Mr. Pook Ah Lek, Mr. Kerk Beng Huat, Mr. Hu Yu Siong, Datuk Ter Leong Yap, Tan Sri Lim Guan Teik, Dato' Lim Kok Cheong, Tan Sri Yeoh Tiong Lay, Tan Sri Lim Sing, Mr. Koo Cheng, Mr. Kuik Cheng Kang, Mr. Tan Kim Chuan, Dato' Low Kian Chuan, Dato' Liew Sew Yee and Tan Sri Teo Chiang Kok.



他感激中文媒体，一直以来义不容辞在最快、最短时间报道中总的讯息。中总是一个非营利团体，直接与政府交涉，如首相、副首相与部长影响工商经济课题，但很多事项需透过媒体有效传达和报道，才能让大家看到中总的作为、心声、要求和意见。很多时候正因为有各大媒体的协助，问题才获得更快速解决。

他也赞扬中总秘书处，有很强很有效率的团队，让中总会务顺利落实。

出席晚宴的媒体高层包括星洲媒体集团执行董事兼星洲日报首席执行官许春先生、南洋报业集团总营运长兼中国报首席执行官廖深仁先生、东方日报总编辑潘友来先生、星洲日报总编辑卜亚烈先生、中国报总编辑张映坤先生、光华日报总编辑郑彩凤小姐、星洲日报执行总编辑郭清江先生、南洋商报执行总编辑陈汉光先生、南洋商报执行总编辑冼慧欣小姐、东方日报执行总编辑陈利良先生、光明日报副总编辑叶月眉小姐、星洲日报企业公关及业务促进总经理陈金泉先生、南洋商报华商广告总经理郭奕顺先生、RTM2华语新闻、八度空间华语新闻和NTV7华语新闻代表等。

砂拉越人联党主席拿督沈桂贤教授上议员也拨冗出席晚宴。中总永久名誉会长丹斯里拿督林源德、名誉会长丹斯里拿督斯里杨忠礼博士、拿督戴良业、丹斯里拿督斯里林锦胜、拿督斯里祝友成、许如湘先生、执行顾问丹斯里拿督宋兆雄、总秘书拿督卢成全、总财政拿督刘瑞裕局绅、副总秘书丹斯里拿督张昌国、副总财政陈怀安律师、中央理事会成员、工作组正副主任以及秘书处全体职员也出席了晚宴。

中总负责人与南洋商报及中国报高层在晚宴上合照。左起：张映坤先生、廖深仁先生、拿督斯里祝友成、郭明发先生、拿督黄国忠、许如湘先生、拿督戴良业、丹斯里林源德、拿督林国璋、丹斯里杨忠礼、丹斯里林锦胜、陈汉光先生、拿督卢成全、拿督刘瑞裕、丹斯里张昌国、郭奕顺先生和冼慧欣小姐。Photo between ACCCIM office-bearers and senior executives of Nanyang Siang Pau and China Press. From left: Mr. Teoh Yang Khoon, Mr. Liew Sam Ngan, Dato' Seri Choot Ewe Seng, Mr. Kerk Beng Huat, Datuk Wee Kok Tiong, Mr. Hu Yu Siong, Datuk Ter Leong Yap, Tan Sri Lim Guan Teik, Dato' Lim Kok Cheong, Tan Sri Yeoh Tiong Lay, Tan Sri Lim Sing, Mr. Chan Aun Kuang, Dato' Low Kian Chuan, Dato' Liew Sew Yee, Tan Sri Teo Chiang Kok, Mr. Kok Jit Soon and Ms. Sin Wai Yeng.





中总负责人与东方日报及光华日报高层在晚宴上合照。左起：郑彩凤小姐、拿督斯里祝友成、郭明发先生、拿督黄国忠、潘友来先生、许如湘先生、拿督戴良业、丹斯里林源德、拿督林国璋、丹斯里杨忠礼、丹斯里林锦胜、拿督卢成全、拿督刘瑞裕、陈利良先生和丹斯里张昌国。

Photo between ACCCIM office-bearers and senior executives of Oriental Daily News and Kwong Wah Yit Poh. From left: Ms. Tee Chai Fong, Dato' Seri Choot Ewe Seng, Mr. Kerk Beng Huat, Datuk Wee Kok Tiong, Mr. Puah You Lai, Mr. Hu Yu Siong, Datuk Ter Leong Yap, Tan Sri Lim Guan Teik, Dato' Lim Kok Cheong, Tan Sri Yeoh Tiong Lay, Tan Sri Lim Sing, Dato' Low Kian Chuan, Dato' Liew Sew Yee, Mr. Ding Lee Leong and Tan Sri Teo Chiang Kok.



中总负责人与秘书处职员合照。Photo of ACCCIM office-bearers and secretariat staffs.

中国全国政协 港澳台侨务委员会 杨崇汇主任 (正部级) 及代表团到访

Visit by Mr. Yang Chonghui, Standing Member and Minister of Subcommittee for Liaison with Hong Kong, Macau, Taiwan and Overseas Chinese of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) and Delegation

1 23-5-2015



中总负责人与中国全国政协
港澳台侨务委员会代表团成员合照。

前排左起为徐光华、龚春森参赞、赵阳、童世平上将、杨崇汇主任、拿督林国璋局绅、丹斯里鍾廷森、丹斯里杨忠礼、拿督戴良业及丹斯里林锦胜。

Photo taken between Members of Delegation of Subcommittee for Liaison with Hong Kong, Macau, Taiwan and Overseas Chinese of the CPPCC National Committee and ACCCIM Office-Bearers. Front row from left: Mr. Xu Guanghua, Counsellor Mr. Gong Chunsen, Mr. Zhao Yang, General Tong Shiping, Mr. Yang Chonghui, Dato' Lim Kok Cheong, Tan Sri William Cheng, Tan Sri Yeoh Tiong Lay, Datuk Ter Leong Yap and Tan Sri Lim Sing.

中国全国政协港澳台侨务委员会杨崇汇主任 (正部级) 率领代表团一行6人, 于2015年5月23日莅临中总访问及交流。代表团成员包括中国全国政协常委 (正部级) 童世平上将、中国全国政协委员兼全国政协港澳台侨务委员会副主任 (副部级) 赵阳、中国全国政协港澳台侨务委员会办公室巡视员徐光华、中国全国政协港澳台侨务委员会办公室综合处处长董晖和杨崇汇主任秘书赵小溪。中国驻马大使馆龚春森领事参赞和刘鹏翔秘书也一同出席交流会。

中总总会长拿督林国璋局绅联合永久名誉会长丹斯里拿督斯里乌达玛鍾廷森、名誉会长丹斯里拿督斯里杨忠礼博士、署理总会长拿督戴良业、副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜等共同接待此代表团, 并与代表团成员进行长达4小时的愉快交流。

中国人民政治协商会议 (简称人民政协) 是中国人民爱国统一战线的组织, 是中国共产党领导的多党合作和政治协商的重要机构, 是中国政治生活中发扬社会主义民主的一种重要形式。中国人民

政协由中国共产党、中国八个民主党派 (中国国民党革命委员会、中国民主同盟、中国民主建国会、中国民主促进会、中国农工民主党、中国致公党、九三学社、台湾民主自治同盟)、无党派人士、人民团体、各族各界的代表, 香港同胞、澳门同胞、台湾同胞和归国侨胞的代表, 以及特别邀请的人士组成, 具有广泛的社会基础。



左起：童世平上将、杨崇汇主任、拿督林国璋局绅、丹斯里鍾廷森、丹斯里杨忠礼、拿督戴良业就多项课题进行交流。

From left: General Tong Shiping, Mr. Yang Chonghui, Dato' Lim Kok Cheong, Tan Sri William Cheng, Tan Sri Yeoh Tiong Lay, Datuk Ter Leong Yap exchanged views on a broad spectrum of subjects.

中总总会长拿督林国璋局绅于2013年3月3日至12日应邀列席中国人民政治协商会议第十二届全国委员会第一次会议。是届会议共有来自全世界24个国家39位海外侨胞受邀列席，拿督林国璋局绅乃唯一受邀列席此会议的马来西亚代表。拿督林国璋局绅于会前就（1）海外侨胞如何在加强侨团建设、传播中华文化、促进与居住国人民团结友谊等方面发挥作用；（2）海外侨胞如何自觉树立守法、诚信、团结、文明的良好形象；（3）国内涉侨部门如何进一步做好海外侨务工作等课题提呈书面建议书予政协会议全国委员会。拿督林国璋局绅表示，他本人有幸受邀列席中国人民政治协商会议，有机会亲身见证中国政府换届交接，倍感荣幸；会议期间聆听中国在政经文教等领域发展的报告和未来发展，深受启发，获益不浅。

杨崇汇主任在会上表示，中国经济是全球一体化中不可或缺的一部分，中国经济增长，也是世界经济增长重要的愿景之一。他说，中国改革开放，对外开放建立新体制，希望中总会员商家积极参与中国政府提出的一带一路战略的实施、中国4个自由贸易区，包括天津、广东、福建和上海的建设、以及中马两国中小企业之间的双向投资。

拿督林国璋局绅希望中国政府向人民多介绍马来西亚，以吸引中国人到马来西亚投资、旅游和求学。丹斯里钟廷森则希望中国政府能够委派退休教师来马来西亚执教，以纾缓我国华小和独中面对的师资短缺问题。同时，他也希望中国大学能保留更多学额予我国的马来同胞，让马来人对华文教育及中国文化更深入了解，进而有助与华教发展，团结各民族。

中总会后在阳城酒家设午宴招待中国全国政协港澳台侨务委员会代表团成员。其他出席交流会的中总负责人包括丹斯里拿督宋兆雄、拿督刘瑞裕局绅、陈怀安律师、梁家兴博士、陈凯希先生、蔡文洲律师、吴玉仁先生、拿督吴逸平、黄哲强先生、黄炎发先生、拿督胡国联、拿督陈镇明、陈嘉斌律师、拿督黄位寅、李云楨女士、李有全先生等。

中总国际展会领导团队 南马巡回汇报会

ACCCIM International Expo Team Promotional Tour to Southern Region of Malaysia

17-6-2015

中总国际展会领导团队在主任吴玉仁先生及副主任黄哲强先生的率领下，一行5人于2015年6月17日，前往南马三个中总属会进行“中总国际展会领导团队南马巡回汇报会”，向各属会领导及会员商家推介中总参展及参与2015年中国国际投资贸易洽谈会（98投洽会）和第118届中国进出口商品交易会（广交会）之详情，以期会员商家能够把握开拓中国庞大市场的机会，踊跃参展，扩展业务网络和商机。

在当天，南马巡回汇报会先后在森美兰中华总商会、马六甲中华总商会及峇株巴辖中华总商会举行，一行人获得森中总署理总会长拿督胡国联局绅、甲中总署理会长宋德祥先生、峇株中总署理会长郭耀通先生及属会理事和会员商家接待，让汇报会顺利举行。



一行人获得森中总署理总会长拿督胡国联局绅（前排左3）及理事接待。Received by Dato' Oh Kok Lian, Deputy President of Negeri Sembilan CCCI (3rd from left) and members.

吴玉仁先生（前排右2）正在讲解，其右为甲中总署理会长宋德祥先生。Briefing by Mr. Ng Yok Gee (Front row 2nd from right), on his right was Mr. Siang Teck Siong, Deputy President of Malacca CCCI.



峇株中总署理会长郭耀通先生（前排左4）及理事接待团队到访。Received by Mr. Kwei Yew Tong, Deputy President of Batu Pahat CCC (4th from left) and members.



2015年 中总第四届青商大会 新闻发布会

Media Conference of the ACCCIM 4th Young Entrepreneurs Conference 2015

27-5-2015



马来西亚中华总商会(中总)青商团, 配合中总第69届常年会员代表大会的召开, 将于2015年7月24日, 在马六甲瑞园酒店 (Swiss-Garden Hotel & Residences Malacca) 举办2015年中总第四届青商大会。马六甲中华总商会(甲中总)是本届青商大会的协办单位。

本届大会主题为“**结合青商资源、凝聚策略伙伴**”, 旨在鼓励青年企业家结成策略性商业联盟, 达致资源互补互惠的优势。

配合马来西亚轮值东盟2015年度主席国, 本届青商大会也邀请了来自国内、东盟及中港台澳的青年企业家参与其盛, 预计本届青商大会参加者人数将超过500人, 籍此提供平台进一步增进国内、东盟及中港台澳青年企业家的友好关系、拓展网络, 及建立商业联系。

中总青商团于2015年5月27日, 于中总会议厅举行新闻发布会, 并邀请了中总总会长拿督林国璋局绅主持。

中总总会长拿督林国璋局绅在新闻发布会上指出, 中总作为大马华人工商界的领航性代表团体, 责无旁贷带领我国青年企业与国际接轨, 加

中总总会长拿督林国璋局绅(右2)主持2015年中总第四届青商大会新闻发布会。左起为中总青商团顾问拿督温永文、中总青商团团长拿督吴逸平, 右为2015年中总第四届青商大会筹委会主席李忠霖先生。

Dato' Lim Kok Cheong, President of ACCCIM (2nd from Right) chaired the Media Conference of the ACCCIM 4th Young Entrepreneurs Conference 2015. From left was Dato' Oon Weng Boon, Adviser of ACCCIM Young Entrepreneurs Committee, Datuk Ng Yih Pyng, Chairman of ACCCIM Young Entrepreneurs Committee, on the right was Mr. Shaun Lee Chong Leng, Organising Chairman of the ACCCIM 4th Young Entrepreneurs Conference 2015.

强区域合作, 发展中小企业, 以在国际工商界占有更重要的席位, 为国家经济发展、国家建设积极贡献。

在筹委会悉心策划下, 本届青商大会邀请到的主讲人包括焦点眼镜集团总裁及总执行长拿督廖俊亮, 讲题为“青年企业家: 实践理想、点亮未来”、IOI集团执行总裁拿督李耀祖, 讲题为“扎实根基: 创新引领, 持续辉煌”, 以及机兴集团执行总裁郑秉吉先生, 讲题为“幸福企业”。

中总总会长拿督林国璋局绅将为大会作主题演讲及主持开幕, 中总署理总会长拿督戴良业则将发表总结演讲。

中总国际贸易及工业组，为推广环保绿色科技产品、服务及应用，特别出版《中总绿化手册》，并于2015年6月22日，恭请中总总会长拿督林国璋局绅主持《中总绿化手册》推介礼。

拿督林国璋局绅在推介礼上指出，全球暖化课题日渐受到注目，世界各地积极推动生态环境的保育，对绿色产品的需求非常广泛，而普罗大众在生活上的绿色实践和生态环境保护意识也日益提升。他说，顺应时代可持续发展和绿色消费者的需求，企业可把握商机研发、生产和营销绿化产品、绿色食品，或发展绿色服务、环保建筑等等，在实现赚取利润的同时，达致经济和生态协调发展的目标。

中总执行顾问暨国际贸易及工业组主任丹斯里拿督宋兆雄表示，《中总绿化手册》将寄送给中总各属会、政府机构、马来西亚对外贸易发展局驻全球的办公室、外国驻马大使馆、到访中总的外国代表团，以及到海外宣传绿色环保醒觉资讯的中总代表团。

《中总绿化手册》
推介礼
Launching of
ACCCIM Green Book
22-6-2015



拿督林国璋局绅翻阅《中总绿化手册》，先睹为快。左起拿督卢成全、丹斯里拿督宋兆雄，右起丹斯里拿督张昌国、拿督刘瑞裕局绅。

Dato' Lim Kok Cheong reading the ACCCIM Green Book. From left: Dato' Low Kian Chuan and Tan Sri Dato' Soong Siew Hoong. From right: Tan Sri Dato' Teo Chiang Kok and Dato' Liew Sew Yee.

中总各属会代表在领取《中总绿化手册》后合照。Representatives of ACCCIM's Constituent Chambers took a photo after receiving the ACCCIM Green Book.



中总第五届 全国独中科技创新比赛 颁奖典礼

ACCCIM Science, Technology and Innovations (STI) Competition Prize Giving Ceremony

20-6-2015



中总于2015年6月20日举行中总第五届全国独中科技创新比赛颁奖典礼暨得奖作品讲解会，由中总副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜主持颁奖典礼。

丹斯里林锦胜在致词时呼吁家长和政府正视文、理科学生比例失衡的现状。他表示，国家常态发展、社会正规演进、百行百业的提升和跃进，必须依赖科技专才互动配合，将纸上规划转化实体建设和产品。因此，教育部应该正视文科理科招生失衡，而文、商科毕业生过剩的问题。

中总全国独中科技创新比赛旨在倡导青少年学生对创新的认知，以及鼓励青少年学生发挥创新能力。参赛学生可提呈任何科学、工程或工艺创新产品的参赛作品。这项比赛自2014年11月起至2015年3月23日的接受报名期间，共获得来自17所独中、多达237组的参赛队伍报名，反应热烈。

评审团是由拿督洪礼璧、尤芳达博士教授、杨海星教授博士高级院士、何焯昌博士教授以及刘中林博士教授组成。经过一轮筛选后，评审团选出了17组参赛队伍进入决赛，并于2015年5月30日在中总进行面试，遴选得奖作品。

得奖者与中总负责人合照。前排左起：李云楨女士、拿督黄位寅、杨海星教授、拿督洪礼璧、丹斯里拿督斯里林锦胜、尤芳达教授、刘中林博士教授、李仕伟教授及循人独中陈冠宏老师。Photo between prize winners and ACCCIM Office-Bearers. Front row from Left: Mdm. Lee Yow Chee, Dato' Ng Wee Yiew, Academician Prof. Dr. Yong Hoi Sen, Datuk Hong Lee Pee, Tan Sri Dato' Sri Lim Sing, Prof. Dr. Ewe Hong Tat, Prof. Dr. Law Chung Lin, Prof. Dr. Lee Sze Wei and Mr. Chan Guan Shyong from Tsun Jin High School.

得奖队伍也将被中总推荐参加第一届东盟科学比赛，以及受邀到吉隆坡工程科学展参展。评审团成员认为，比起往年，这次的参赛作品数量不仅大大增加，素质也有所提升，非常令人鼓舞。

出席颁奖礼的包括中总科技及创新组主任拿督洪礼璧、副主任尤芳达博士教授、评审团成员杨海星教授博士高级院士及刘中林博士教授、公共联络及旅游组副主任拿督黄位寅及李云楨女士，以及科技及创新组成员李仕伟博士教授。

得奖者名单：

姓名	学校	作品名称	奖项
叶名辉	峇株华仁中学	未来游戏世界	第一名 RM5,000
谢郁达、练欣莹、江一正	锺灵独立中学	便利式讯息显示棒	第二名 RM3,000
刘永辉	吉隆坡中华独中	密码保险箱	第三名 RM2,000
刘峰瑞、殷子杰、黄伟业	新山宽柔中学	钢铁侠的手套	优秀奖 RM1,000
文竣、林瑞祥、王钊晶	锺灵独立中学	汽车轮胎泄气警报器	优秀奖 RM1,000
郭季迁、布文康、黄凯文	锺灵独立中学	水浊度检测仪	优秀奖 RM1,000
循人中学	-	-	最佳参与奖

The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) organised the 5th ACCCIM Science, Technology and Innovations (STI) Competition Prize Giving Ceremony and Presentation of Winning Projects on 20th June 2015. The Price Giving Ceremony was presided by Tan Sri Dato' Sri Lim Sing, Vice-President of ACCCIM.

The main objective for ACCCIM to organise STI Competition is to inculcate the spirit of innovation and creativity in school students. Students can submit STI projects in the field of science, engineering or technology. The competition was opened for registration from November 2014 till 23rd March 2015. At the close of registration, ACCCIM has received 237 final submissions from 17 Chinese Independent Schools .

The judges for the ACCCIM 5th STI Competition are Datuk Hong Lee Pee, Prof. Dr. Ewe Hong Tat, Prof. Emeritus Yong Hoi Sen, Prof. Dr. Ho Chee Cheong and Prof. Dr. Law Chung Lim. A total of 17 participating teams were selected for the final round and were invited for viva by judges on 30th May 2015 at the ACCCIM.



丹斯里拿督斯里林锦胜 (右4) 和拿督洪礼壁 (左2) 颁发第一名奖杯及现金奖予叶名辉同学。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing (4th from right) and Datuk Hong Lee Pee (2nd from left) presented trophy and cash prize to Yap Min Hui, the 1st Prize winner of the competition.



第二名: 江一正、谢郁达 (由文竣代表领奖)、练欣莹。2nd Prize: Kang Yi Chen, Cheah Yeok Tatt (represented by Boon Jun) and Lean Xin Ying.



第三名: 刘永辉。3rd Prize: Low Weng Fei.



The winning teams will be nominated to participate at the 1st ASEAN Science Project Competition and the Kuala Lumpur Engineering Science Fair (KLESF). The panel of judges opined that compared to previous years, total submission of projects has increased tremendously and the standard of the projects has also shown improvement, which is indeed very encouraging.

Also present at the prize giving ceremony were Chairman of ACCCIM STI Committee Datuk Hong Lee Pee, Deputy Chairman of ACCCIM STI Committee Prof. Dr. Ewe Hong Tat, Panel of Judges Academician Prof. Dr. Yong Hoi Sen and Prof. Dr. Law Chung Lin, Deputy Chairpersons of ACCCIM Public Relations and Tourism Committee Dato' Ng Wee Yiew and Madam Lee Yow Chee, and Members of ACCCIM STI Committee Prof. Dr. Lee Sze Wei and Mr. Yap Soon Chiat.

The winners of the ACCCIM 5th STI Competition are:

Winners	Name of School	Project Name	Prize
Yap Ming Hui	Chinese High School, Batu Pahat	The Future of Gaming	1 st Prize RM5,000
Cheah Yeok Tatt, Lean Xin Ying, Kang Yi Chen	Chung Ling High School	Convenient Message Display Stick	2 nd Prize RM3,000
Low Weng Fei	Chong Hwa High School	PasSafe™	3 rd Prize RM2,000
Low Vic Yen, Yan Chee Kit, Ng Wei Yet	Foon Yew High School	Iron man's gloves	Merit RM1,000
Boon Jun, Lim Swee Xiang, Ong Ker Jing	Chung Ling High School	Real Time Low Tyre Pressure Warning System	Merit RM1,000
Koay Ji Qian, Poh Mun Hong, Wong Kai Wern	Chung Ling High School	River Water Turbidity Monitoring and Alert System	Merit RM1,000
Tsun Jin High School	-	-	Special Award for Participation



鉴证官人选全神贯注聆听拿督陈杰辉的讲解。Attendees paid full concentration to Dato' Jeffrey Tan's presentation.

在职技工认证计划 鉴证官面试

Assessment Officers – Accreditation of Prior Achievement Interview Session

9-5-2015

中总自2014年8月杪开始，经由各属会协助，鉴定了总数34名在职技工认证计划鉴证官人选，随后在2015年3月21日及22日，于中总举办了为期两天的鉴证官培训讲解课程。所有鉴证官人选在上过讲解课程之后，还必须通过面试，才能将在职技工认证计划鉴证官的申请书提呈至技术发展局。

中总在2015年5月9日，为这些鉴证官人选举办面试，当天共有29名经中总各属会协助鉴定的在职技工认证计划鉴证官人出席，全部成功通过了面试，并将在职技工认证计划鉴证官的申请书提呈至技术发展局。

中总执行顾问暨中小企业及人力资源发展组顾问丹斯里拿督宋兆雄出席指导，并由中央理事暨中小企业及人力资源发展组两名副主任吴玉仁先生和拿督陈杰辉负责面试鉴证官人选。

目前中总得到技术发展局认可的鉴证官团成员可以来自于11个工业领域，即：冷气、水喉、电线维修、轮胎、烧焊、美发、电单车维修、汽车维修、糕点制作、烘培和饮料及食物处理。

中总代表团出席第13届东盟华商会 ACCCIM Delegation to Kunming, Yunnan in Participation of the 13th ASEAN Overseas Chinese Entrepreneurs Conference

10-6-2015 to 13-6-2015

中总副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜于2015年6月10日至13日，率领一行11人代表团，赴中国云南省昆明市，参加第13届东盟华商会。

共有来自30多个国家和地区的500余名政要、知名侨领、华商领袖、著名专家学者相聚昆明，共谋“一带一路”战略机遇与华商事业发展。

本届东盟华商会以“一带一路、合作共赢”为主题，期间，中总代表团成员也受邀参加东盟华商论坛、中国南亚博览会、云南省投资项目对接会、云南省怒江镇投资专场推介会等活动。

丹斯里拿督斯里林锦胜(右六)与中国国务院侨务办公室主任裘援平(左六)、云南省省委书记李纪恒(右七)、海峡两岸关系协会会长陈德铭(左七)，以及代表团团员在欢迎晚宴合照留念。Photo taken between Tan Sri Dato' Sri Lim Sing (6th from right), Mdm. Qiu Yuanping, Director of the Overseas Chinese Affairs Office of the State Council (6th from left), Mr. Li Jiheng, Governor of Yunnan Province (7th from left), Mr. Chen Deming, President of Association for Relations Across the Taiwan Straits of the People's Republic of China and members of delegation at the welcoming dinner.



至诚恭贺 | Congratulations

2015年国家元首陛下封赐



中总副总会长
许如湘先生
荣膺JSM勋衔



中总名誉顾问
颜荣发先生
荣膺KMN勋衔

马来西亚中华总商会(中总)全体同仁 敬贺

中国广东省人民政府代表团到访

Visit by Delegation of the People's Government of Guangdong Province, China
12-5-2015



丹斯里拿督斯里林锦胜代表中总赠送纪念品予刘晓捷副秘书长。左四是广东省人民政府口岸办公室主任（正厅级）吴军。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing on behalf of ACCCIM presented a souvenir to Mr. Liu Xiaojie, Deputy Secretary General of the People's Government of Guangdong Province, China. 4th from left is Mr. Wu Jun, Director General, Port Administration Office of the People's Government of Guangdong Province

中国广东省人民政府副秘书长刘晓捷先生于2015年5月12日，率领10人代表团访问中总，由中总副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜接待。会上，刘晓捷副秘书长邀请中总组织会员商家，参加今年10月29日至31日，于广东省东莞举办的2015广东21世纪海上丝绸之路国际博览会。

代表团成员包括广东省人民政府口岸办公室主任（正厅级）暨广东省商务厅副厅长吴军先生、海博会组委会秘书处执行秘书长陈仲球先生等人。出席的中总代表有副总财政陈怀安律师、中央理事郭明发先生、蔡文洲律师、林泰顺先生、宋德祥先生、拿督吴逸平、黄炎发先生、拿督胡国联、拿督陈镇明等人。

当晚，丹斯里拿督斯里林锦胜也受邀代表中总出席由中国广东省人民政府假吉隆坡香格里拉酒店举办的2015广东21世纪海上丝绸之路国际博览会推介会。

丹斯里拿督斯里林锦胜（右4）代表中总出席2015广东21世纪海上丝绸之路国际博览会推介会。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing (4th from right) represented ACCCIM to the Promotion Seminar of the 2015 Guangdong 21st Century Maritime Silk Road International Expo.



辽宁省外经贸厅亚洲处处长董文质先生，于2015年5月22日拜访中总，由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜接待。

董文质先生此行也促成了中总与辽宁省外经贸厅签署谅解备忘录。

出席交流者包括中央理事黄炎发先生、公共联络及旅游组组长拿督斯里蔡兆生以及辽宁省外经贸厅亚洲处科员高健宸先生。

丹斯里拿督斯里林锦胜与董文质先生亲切交流。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing interacted with Mr. Dong Wengzhi.

中国辽宁省对外贸易经济合作厅代表团到访 Visit by Delegation of Liaoning Provincial Bureau of Foreign Trade and Economic Cooperation, China | 22-5-2015



中国福建省厦门市海外联谊会代表团到访

Visit by Delegation of Xiamen Overseas Friendship Association, Fujian Province, China | 21-6-2015



厦门市海外联谊会黄菱会长及代表团一行9人，于2015年6月1日访问中总交流，由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜接待。中国驻马大使馆经济商务参赞吴政平也出席了交流会。

会上，丹斯里拿督斯里林锦胜代表中总与厦门市工商联（总商会）签署谅解备忘录。该会由其第一副主席王沁代表签署。

出席的中总代表有执行顾问丹斯里拿督宋兆雄、副总财政陈怀安律师、中央理事郭明发先生、蔡少杰博士、林保彪先生、宋德祥先生、拿督吴逸平、拿督陈镇明、公共联络及旅游组副主任李云桢女士及组员等人。

丹斯里拿督斯里林锦胜（右6）与王沁副主席（左5）交换谅解备忘录。左6为吴政平参赞，左7为黄菱会长。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing (6th from right) exchanged Memorandum of Understanding with Mr. Wang Qin, Deputy Chairman of Xiamen Federation of Commerce and Industry (5th from left). 6th from left was Counsellor Mr. Wu Zhengping, and 7th from left was Mdm. Huang Ling, President of Xiamen Overseas Friendship Association.

中国吉林省侨务办公室代表团到访 Visit by Delegation of Overseas Chinese Affairs Office of Jilin Provincial, China | 9-5-2015

李建华副主任(左5)赠送纪念品予中总,由丹斯里拿督斯里林锦胜代表接领。Mr. Li Jianhua (5th from left) presented a souvenir to ACCCIM, and received on behalf by Tan Sri Dato' Sri Lim Sing.



吉林省侨务办公室李建华副主任一行4人,于2015年5月9日到访中总,由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜、执行顾问丹斯里拿督宋兆雄、中央理事吴玉仁先生、公共联络及旅游组副主任拿督黄位寅等人接待。

中国吉林省商务厅王芳副处长率领14人代表团,于2015年5月12日拜访中总,由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜接待。

出席交流者包括副总财政陈怀安律师、中央理事郭明发先生、宋德祥先生、黄炎发先生、公共联络及旅游组副主任拿督黄位寅、李云桢女士。

中国吉林省商务厅代表团到访 Visit by Delegation of Department of Commerce of Jilin Province, China | 12-5-2015



丹斯里拿督斯里林锦胜(右7)代表中总赠送纪念品予中国吉林省商务厅王芳副处长(左6)。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing on behalf of ACCCIM presented a souvenir to Ms. Wang Fang, Deputy Director of the Department of Commerce of Jilin Province, China.

中国辽宁省鞍山市人民政府代表团到访 Visit by Delegation of Anshan Municipal Government, Liaoning Province, China | 22-5-2015



中国辽宁省鞍山市人民政府吴忠琼市长率领10人代表团,于2015年5月22日拜访中总,由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜接待。

出席交流者包括副总财政陈怀安律师、中央理事孔令龙局绅、林泰顺先生、黄炎发先生、工作组副主任拿督黄位寅、李云桢女士、公共联络及旅游组组长、森中总理事等。

吴忠琼市长赠送纪念品予中总,由丹斯里拿督斯里林锦胜代表接领。Ms. Wu Zhongqiong presented a souvenir to ACCCIM, which was received on behalf by Tan Sri Dato' Sri Lim Sing.

中总与香港经济贸易办事处(东盟)午餐交流

中总副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜率领中总代表团,于2015年5月25日,于吉隆坡荔苑酒家与香港经济贸易办事处(东盟)处长方毅先生共进午餐,就经贸课题进行讨论和交流。

出席午餐交流会的中总代表包括中央理事梁家兴博士、蔡文洲律师、蔡少杰博士、林泰顺先生、工作组副主任白文春先生和拿督黄位寅。陪同方毅处长出席午宴的包括香港经济贸易办事处(东盟)助理处长郑震生先生。

Lunch Interaction with Hong Kong Economic and Trade Office (ASEAN) | 25-5-2015



方毅先生(右4)与中总出席理事合照。Photo taken between Mr. Fong Ngai (4th from right) and ACCCIM Council Members attended the luncheon.

两会代表对建筑业发展进行讨论。

Representatives of China Building Material Federation and ACCCIM discussed the development of construction industry.

中国建筑材料联合会代表团到访 Visit by Delegation of China Building Materials Federation | 8-6-2015



中国建筑材料联合会秘书长孙向远先生率领30人代表团,于2015年6月8日

拜访中总,由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜联合副总秘书兼建筑、地产及基建组主任丹斯里拿督张昌国接待。

在交流会上,两会的多名企业代表也针对建筑业在马来西亚的发展进行了讨论。

出席交流者包括副总会长拿督陈成龙、中央理事郭明发先生、蔡少杰博士、公共联络及旅游组副主任拿督黄位寅、李云楨女士、公共联络及旅游组及建筑、地产及基建组组员等。

广东省商务厅巡视员罗练锦先生及代表团一行23人,于2015年6月25日拜访中总,由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜接待。

出席交流者包括执行顾问丹斯里拿督宋兆雄、中央理事蔡少杰博士、拿督陈镇明、公共联络及旅游组副主任拿督黄位寅及李云楨女士等。

中国广东省商务厅代表团到访 Visit by Delegation of the Department of Commerce of Guangdong Province, China

| 25-6-2015

丹斯里拿督斯里林锦胜与中国广东省商务厅巡视员罗练锦先生及代表团成员交流融洽。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing interacted with Mr. Luo Lianjin and members of delegation.



澳门特别行政区政府 贸易投资促进局 代表团到访 Visit by Delegation of Macao Trade and Investment Promotion Institute | 27-6-2015

澳门特别行政区政府贸易投资促进局投资者服务厅高级经理黄伟伦先生及代表团一行3人，于2015年6月27日到访中总，由副总会长丹斯里拿督斯里林锦胜、公共联络及旅游组副主任拿督黄位寅及组员潘斯里张耀凤接待。

黄伟伦先生在会上介绍了澳门特别行政区的“一个中心、一个平台”发展策略，以及为经济多元化而进行的努力。



丹斯里拿督斯里林锦胜代表中总赠送纪念品予澳门贸易投资促进局投资者服务厅高级经理黄伟伦先生。Tan Sri Dato' Sri Lim Sing on behalf of ACCCIM presented a souvenir to Mr. Agostinho Vong, Senior Manager of the Investor Service Department, Macao Trade and Investment Promotion Institute.

活动预告 *Upcoming Events*

活动 Activities	日期 Date	地点 Venue
2015年中国国际投资贸易洽谈会（98投洽会） 2015 China International Fair for Investment & Fair	8-9-2015 to 11-9-2015	中国厦门 Xiamen, China.
第118届中国进出口商品交易会（广交会）第三期 The 118 th China Import and Export Fair (Canton Fair) Phase 3	31-10-2015 to 4-11-2015	中国广州 Guangzhou, China.
第十三届世界华商大会 The 13 th World Chinese Entrepreneurs Convention	25-9-2015 to 28-9-2015	印尼巴厘岛 Bali, Indonesia.

有关询问，请联系中总秘书处，电话：03-4260 3090 / 3091 / 3092

For more information, please contact ACCCIM Secretariat at 03-4260 3090 / 3091 / 3092.

中总与各属会

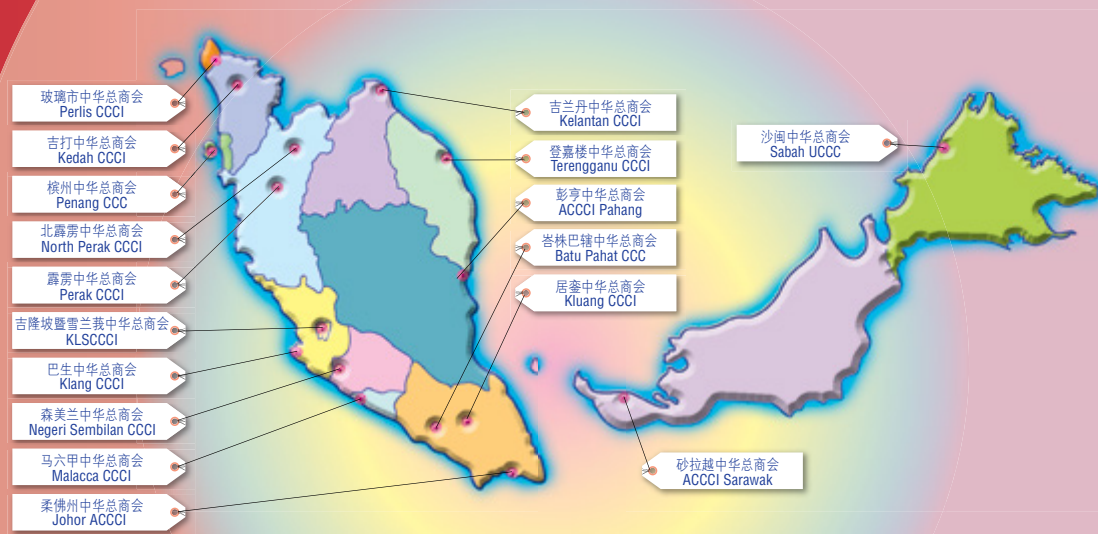
ACCCIM AND CONSTITUENT CHAMBERS

马来西亚中华总商会（简称中总），是马来西亚国内华裔商会的联合总机构。

成立于1947年，中总是在马来西亚社团注册法令下注册的团体，共有十七个属会，分布在国内十三个州。截至2015年7月，中总属会直接和间接会员总数超过10万名，代表马来西亚华人公司、商家及各行业团体。

The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) is the national level organisation of the Chinese chambers of commerce and industry in Malaysia.

The ACCCIM was founded in 1947 as a society under Malaya's Societies Act. It has 17 Constituent Chambers located separately in the 13 states of the nation. As at July 2015, direct and indirect membership of all Constituent Chambers are well over 100,000, representing Malaysian Chinese companies, individuals and trade associations.



Malaysia Map showing location of 17 ACCCIM Constituent Chambers

马来西亚地图 17属会位置



马来西亚中华总商会（中总）

The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM)

6th Floor, Wisma Chinese Chamber,
258, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, Malaysia.

Tel | 603-4260 3090 / 3091 / 3092 / 3093 / 3094 / 3095

Fax | 603-4260 3080

E-mail | accim@accim.org.my

Homepage | www.accim.org.my



SOARING HIGH FOR
NEW HORIZONS
振翼云端 拓展契机

金鹰席位 等待 菁英入座

2015年金鹰奖热烈提名中
提名截止日期：2015年7月31日

超级金鹰 / 20位得奖者
卓越金鹰 / 100位得奖者
新秀金鹰 / 20位得奖者



主办单位



主要赞助



联合赞助



场地赞助



认可单位



稽查单位



支持单位



国际媒体伙伴



媒体伙伴



管理单位



科技伙伴



www.goldeneagleaward.com

☎ +603-7872 6888 (Mr Yeam)